+ NAGRANIA MP3 | + ĆWICZENIA | + POLSKIE SŁÓWKA

Jakość gwarantuje wydawnictwo Colorful MEDIA

MAGAZYN W JĘZYKU FRANCUSKIM

FRANÇAIS PRÉSENT

Français PRÉSENT

LA CÔTE D'AZUR : PATRIMOINE ARTISTIQUE ET IDENTITAIRE DE LA FRANCE



DIALOGUES : LES ANIMAUX DE COMPAGNIE

colorfulmedia.pl francais.edu.pl

ISSN 2080-055X

kwartalnik nr 76
kwiecień-czerwiec 2026
cena: 22,90 zł (w tym 8% VAT)

eprasa.pl b4a664414a

+ NAGRANIA MP3 | + ĆWICZENIA | + POLSKIE SŁÓWKA

Jakość gwarantuje wydawnictwo Colorful MEDIA

UZUPEŁNIJ SWOJĄ **KOLEKCJĘ** WYDAŃ SPECJALNYCH



kiosk.colorfulmedia.pl

KUP TERAZ

eprasa.pl b4a664414a

sommaire



ON EN PARLE

MP3 **4** Un lit pomme de terre pour une nuit de détente

4 Conlangers : ces linguistes qui enchantent nos séries de fictions préférées

5 Rendez-vous sur la Croisette du 12 au 23 mai

5 Poisson d'avril !

MINIDICTIONNAIRE

6 Le déplacement

GRAND ANGLE

MP3 **6** La Côte d'Azur : patrimoine artistique et identitaire de la France

ÉCONOMIE

MP3 **12** Accord UE-Mercosur : tout comprendre de ce traité de libre-échange entre l'Europe et l'Amérique du Sud

SOCIÉTÉ

MP3 **16** Kidults : quand les adultes rejouent à l'enfant

MP3 **20** Invader : le street artiste français qui colonise le monde

CULTURE

23 Magnifique jeu d'actrice de Sara Giraudeau

26 Omar Sy - un talent extraordinaire

TECHNOLOGIE

MP3 **30** Renaissance des échecs en France : pourquoi ce jeu attire-t-il autant de Français ? Le phénomène de l'application Chess.com

LANGUE

33 Apprenez le français avec... *French Lover*

34 Dialogues : les animaux de compagnie

40 Mots croisés - La Côte d'Azur

41 Quiz

UN TEST pour les professeurs est disponible sur francais.edu.pl

Aby pobrać pliki MP3 na urządzenie mobilne, zeskanuj kod QR przy artykule. Darmowe aplikacje skanujące znajdziesz na **www.colorfulmedia.pl/czytnik**

FRANÇAIS PRÉSENT

Redakcja:
ul. Lednicka 23, 60-413 Poznań
redakcja@colorfulmedia.pl
tel. 61 833 63 28
Wydawca:
ul. Lednicka 23, 60-413 Poznań

Colorful MEDIA
colorfulmedia.pl

Dołącz do nas: facebook.com/FrancaisPresent

Redaktor naczelna:
Hanna Danielczak-Ziadi

Zespół:
Laurent Limousin
Anne-Claire Moreau
Agnieszka Polakowska
Patrycja Puszkar
Hanna Danielczak-Ziadi
Frédéric Perrot
Krzysztof Przeździecki

Nagrania MP3:
Anne-Claire Moreau

Korekta:
Anne-Claire Moreau

Testy dla nauczycieli:
Hanna Danielczak-Ziadi

Studio DTP:
Sławomir Kinal
Michał Sobański

Projekt okładki:
Sławomir Kinal/Depositphotos

Dział prenumeraty:
prenumerata@colorfulmedia.pl
tel. 61 833 63 28, 663 24 24 33

Dział reklamy:
tel. 61 833 63 28
reklama@colorfulmedia.pl

Product manager:
Karolina Mazurkiewicz
kom. 663 242 433
k.mazurkiewicz@colorfulmedia.pl

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i reklam.

eprasa.pl b4a664414a

par Anne-Claire Moreau

Un lit pomme de terre pour une nuit de détente

Voici une technique en vogue sur les réseaux sociaux, qui se présente comme le remède pour tromper les angoisses de la nuit et les insomnies agaçantes. Sur votre matelas, disposez un drap housse sur l'envers : les angles retenus par des élastiques sont face à vous. Ces coins, et les bords du drap, se relèvent comme de petits murs moelleux, parce que vous allez mettre dedans toutes sortes de coussins, couvertures, plaids et oreillers. L'idée est de former un cocon très étroit, molletonné et protecteur. Bonne nuit !

lit (m.) pomme de terre pour une nuit de détente | „łóżko-ziemniak" dla relaksującej nocy (metoda ścielenia łóżka, która ma na celu stworzenie bardzo ciasnego, przytulnego „gniazda")
en vogue | modny, na czasie, popularny
sur les réseaux sociaux | w mediach społecznościowych
remède (m.) pour tromper les angoisses de la nuit et les insomnies agaçantes | lekarstwo na oszukanie nocnych lęków i irytujących bezsenności
matelas (m.) | materac
disposer qqch. | rozmieścić coś, ułożyć coś
drap-housse (m.) sur l'envers | prześcieradło z gumką na lewej stronie
angles (m. pl.) retenus par des élastiques | rogi przytrzymywane przez gumki
être face à qqn | być zwróconym do kogoś, być naprzeciwko kogoś
coin (m.) | kąt, róg
bords (m. pl.) du drap | krawędzie prześcieradła
se relever | podnosić się
moelleu/x, ~se | miękki
coussin (m.) | ozdobna poduszka
couverture (f.) | koc, przykrycie
plaid (m.) | pled, narzuta
oreiller (m.) | poduszka do spania
étroit, ~e | wąski
molletonné, ~e | wyściełany, miękki

Conlangers : ces linguistes qui enchantent nos séries de fictions préférées

Dothraki, Valyrien, Klingon : ces langues fictives, créées pour les besoins fantastiques de séries, suivent des structures grammaticales, phonétiques, syntaxiques ou encore morphologiques. Déjà présent chez des auteurs comme Tolkien ou Sapkowski, ce phénomène explose aujourd'hui à l'écran avec la popularité des séries fantastiques. Les inventeurs de ces « nouvelles langues » pour l'audiovisuel sont appelés des conlangers (contraction de *constructed* et *language*). Les grandes figures actuelles sont des linguistes américains : David J. Peterson (pour la série *Game of Throne)* ou encore Paul Frommer (créateur du Na'vi dans *Avatar*). Bonne nouvelle pour ces concepteurs : des études montrent que le degré de créativité de l'intelligence artificielle n'égale pas l'esprit humain dans ce type de production !

enchanter | zachwycać, oczarowywać
langue (f.) fictive | fikcyjny język (wymyślony na potrzeby np. filmu lub książki)
suivre des structures grammaticales, phonétiques, syntaxiques ou encore morphologiques | opierać się na strukturach gramatycznych, fonetycznych, składniowych czy też morfologicznych
l'inventeur (m.) | wynalazca, twórca
concepteur (m.) | *tu:* autor koncepcji
montrer que | pokazywać, że
degré (m.) de créativité de l'intelligence artificielle | stopień kreatywności sztucznej inteligencji
n'égale pas qqch. | nie dorównuje, nie jest równy czemuś
l'esprit (m.) humain | *tu:* ludzki umysł



POBIERZ NAGRANIA MP3
KOD DOSTĘPU: f2nm
LUB ODSŁUCHAJ NA STRONIE francais.edu.pl
POBIERZ CZYTNIK KODÓW: COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK

eprasa.pl b4a664414a

matelas (m.) | materac

Rendez-vous sur la Croisette du 12 au 23 mai

Au mois de mai, a lieu le 79ème festival de Cannes, le plus grand événement cinématographique, avec la Berlinale et la Mostra de Venise. La sélection officielle du festival propose des films présentés pour la première fois à un public exigeant de professionnels et amoureux du cinéma, avant leur sortie mondiale. Parmi les récompenses qui honorent les meilleurs films, se trouve la prestigieuse Palme d'Or. Suivez l'ouverture du festival pour admirer les magnifiques créations portées par les nombreuses stars qui foulent le tapis rouge, pour entrer dans le Palais des Festivals et des Congrès.

la Croisette | słynna promenada w Cannes (często używana jako synonim samego festiwalu filmowego)
l'événement cinématographique (m.) | wydarzenie filmowe
pour la première fois | po raz pierwszy
exigeant, ~e | wymagający
avant leur sortie mondiale | przed ich światową premierą
parmi X | wśród X
récompense (f.) | nagroda
se trouver | znajdować się
porté, ~e par qqn | *tu:* wykonywany przez kogoś
fouler le tapis rouge | stąpać po czerwonym dywanie

Poisson d'avril !



En France, le 1er avril, on prépare des blagues et des canulars pour faire tourner nos proches en bourrique. Les plus jeunes ont aussi l'habitude de découper des poissons en papier, qu'ils collent dans le dos de ceux qu'ils veulent « attraper ». La difficulté est de le faire sans que la victime ne s'en rende compte, et qu'elle passe sa journée avec son poisson collé dans le dos… Ce jour, on crie « Poisson d'avril ! » lorsque nos plaisanteries sont découvertes.

Poisson d'avril ! | Prima aprilis!
blague (f.) | żart, kawał
canular (m.) | żart, psikus
pour faire tourner nos proches en bourrique | żeby wyprowadzić naszych bliskich z równowagi
poisson (m.) en papier | papierowa ryba
coller qqch. dans le dos de ceux qu'ils veulent « attraper » | przykleić coś na plecach tych, których chcą „złapać" (nabrać)
sans que la victime ne s'en rende compte | tak, aby ofiara nie zdała sobie z tego sprawy
on crie | krzyczy się, woła się
lorsque | gdy, kiedy
plaisanterie (f.) | żart, żartowanie
être découvert, ~e | zostać odkrytym, przyłapanym

Jakość gwarantuje wydawnictwo
Colorful MEDIA

WOLISZ CZYTAĆ *FRANÇAIS PRÉSENT* W WERSJI CYFROWEJ?

ZAMÓW PRENUMERATĘ ELEKTRONICZNĄ!



kiosk.colorfulmedia.pl

SPRAWDŹ TEŻ OFERTĘ **WYDAŃ SPECJALNYCH** ORAZ **NUMERÓW ARCHIWALNYCH:**

eprasa.pl b4a664414a

Le déplacement



le vélo, la bicyclette | rower



la trottinette électrique | hulajnoga elektryczna



le skateboard, le skate | deskorolka



la moto | motocykl



le tram, le tramway (m.) | tramwaj



l'avion (m.) | samolot



les patins à roulettes, les rollers (m. pl.) | wrotki, rolki



la voiture | samochód



le scooter | skuter



le bus, l'autobus (m.) | autobus



le métro | metro



le train | pociąg

reposant, ~e | odprężający, relaksujący

O éveiller l'imaginaire | pobudzać wyobraźnię
patrimoine (m.) | dziedzictwo (np. kulturowe, narodowe)
identitaire | tożsamościowy
évoquer qqch. | przywoływać coś
chaleur (f.) | ciepło
une telle renommée internationale | taka międzynarodowa sława, tak wielki rozgłos międzynarodowy
un tel attrait touristique | taka atrakcyjność turystyczna
que l'on soit francophone, francophile ou ni l'un ni l'autre | niezależnie od tego, czy jest się frankofonem, frankofilem czy żadnym z nich

POBIERZ NAGRANIA MP3
KOD DOSTĘPU: f2nm
LUB ODSŁUCHAJ NA STRONIE francais.edu.pl
POBIERZ CZYTNIK KODÓW: COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK

eprasa.pl b4a664414a

La Côte d'Azur : patrimoine artistique et identitaire de la France

par Anne-Claire Moreau

Située au sud-est de la France, la mythique Côte d'Azur éveille l'imaginaire et nous évoque le soleil, la chaleur, l'art, le parfum et le luxe. D'où vient le terme Côte d'Azur ? Comment se délimite géographiquement cet espace ? Pourquoi une telle renommée internationale, et un tel attrait touristique, que l'on soit francophone, francophile ou ni l'un ni l'autre ?



Stéphen Liégeard et la naissance du terme *Côte d'Azur*

Avant le XIXème siècle, on parle facilement de *Riviera française* ou de *Corniche* pour désigner cette côte maritime, du sud-est de la France. Vers 1880, un homme riche de Dijon, le politicien à l'âme d'artiste Stéphen Liégeard, passe ses hivers à Cannes, dans une villa dont sa femme a hérité. Fasciné par la région, comme beaucoup de ses contemporains français et étrangers, Stéphen qui est aussi écrivain, rédige un livre qui raconte ses séjours dans le sud de la France. En partie inspiré par les magnifiques variations de bleu et de vert de la mer qui illuminent cette côte, Stéphen Liégeard intitule son livre, en 1887, *La Côte d'Azur*. Son département d'origine appelé la Côte d'Or l'inspire également pour le choix de ce nom. L'ouvrage connaît un grand succès qui amène à rebaptiser cette partie du sud-est de la France. En 1894, dans une nouvelle édition de son livre, Stéphen le confirme par ces mots : « La Côte d'Azur ! Ainsi, du château d'If jusqu'aux palais de Gênes, s'intitule désormais le pays de la mer bleue, du soleil et des fleurs... Le dictionnaire s'est augmenté d'un mot. »



Stéphen Liégeard

Une délimitation géographique qui varie

Mais où se situe précisément la Côte d'Azur ? Stéphen Liégeard décrit ses voyages de Marseille à Gênes, cadrant ainsi la région jusqu'à l'Italie. D'autres délimitations plus récentes, comme celle proposée par le Comité départemental du Tourisme de la Côte d'Azur, parlent d'un territoire plus restreint qui s'étend de la ville de Menton à Saint-Tropez. Claire Béhar, directrice générale du comité régional du tourisme Côte d'Azur France, résume bien le débat lorsqu'elle déclare en 2023 que « [La Côte d'Azur] c'est une approche marketing, touristique, pas un territoire, ni une zone administrative ». D'ailleurs, l'appellation « Côte d'Azur France » est une marque déposée en 2016 au registre INPI (Institut National de la Propriété Industrielle).

1 **naissance (f.) |** narodziny, powstanie
désigner qqch. | określać, nazywać coś
maritime | nadmorski
vers X | *tu:* około X
à l'âme de X | o duszy X, mający duszę X
passer ses hivers à X | spędzać zimy w X
hériter de qqch. | dziedziczyć coś
contemporain, ~e | współczesny
étranger (m.) | obcokrajowiec
l'écrivain (m.) | pisarz
raconter qqch. | opowiadać coś
séjour (m.) | pobyt
variations (f.pl.) de bleu et de vert de la mer | wariacje, odcienie błękitu i zieleni morza
illuminer qqch. | oświetlać, rozświetlać coś
l'ouvrage (m.) | dzieło (literackie), książka
connaître un grand succès | odnieść wielki sukces
amener à faire qqch. | skłonić do zrobienia czegoś, doprowadzić do czegoś
rebaptiser qqch. | przemianować coś, nadać czemuś nową nazwę
confirmer qqch. | potwierdzić coś
désormais | odtąd, od tego czasu
augmenter d'un mot | wzbogacić się, powiększyć się o jedno słowo
varier | zmieniać się, być zmiennym
décrire qqch. | opisywać coś
plus restreint, ~e | bardziej ograniczony, węższy
s'étendre de la ville de Menton à Saint-Tropez | rozciągać się od miasta Mentona do Saint-Tropez
l'approche marketing (f.) | podejście marketingowe
d'ailleurs | zresztą, nawiasem mówiąc
l'appellation (f.) | nazwa, określenie, miano

eprasa.pl b4a664414a


Mer Méditerranée, Villefranche-sur-Mer, Riviera française

On peut donc considérer que la Côte d'Azur englobe des villes côtières comme Menton, Nice, Antibes, Cannes, Saint-Tropez, La Ciotat ou encore Marseille, incluant bien sûr la principauté de Monaco avec Monte Carlo. Plus dans les terres, Grasse (ville du parfum) ou encore Vence (village médiéval) participent aussi à la délimitation de cette zone. Et bien d'autres villes encore ! La Côte d'Azur, c'est donc un peu comme la Provence : une localisation géographique du sud-est de la France, dont les délimitations varient selon les représentations de chacun et les époques.

Développement touristique de la côte au XIXème siècle

Les avancées technologiques et la révolution industrielle permettent de relier facilement cette partie de la France à la capitale et à d'autres grandes villes dès le XIXème siècle. Les trains arrivent à Cannes à partir de 1863, à Nice en 1864, à Menton en 1869… Le tourisme se développe, composé surtout d'une riche clientèle qui aime le luxe et l'élégance. De grands hôtels sont construits, célèbres dans ces villes jusqu'à aujourd'hui, comme le Negresco et le Régina à Nice. Le tourisme des plages se développe alors intensivement. La plage de la Croisette (Cannes), la Calanque d'EnVau (Cassis), les plages de la Promenade des Anglais (Nice)…

Les villages perchés : patrimoine architectural de la Côte d'Azur

Si la Côte d'Azur attire pour ses plages et ses paysages maritimes de rêve, l'arrière-pays est également à découvrir pour ses paysages escarpés et ses panoramas époustouflants. Ainsi, on peut découvrir des villages perchés typiques, comme Èze ou Saint-Paul-de-Vence près de Nice. Ces villages construits au Moyen Âge ont des fortifications qui rappellent les époques où il était nécessaire de se protéger contre les envahisseurs. Ils attirent aujourd'hui encore pour leur isolement qui crée une ambiance de calme et de recueillement très reposante et inspirante. Nombreux de ces villages et villes de la Côte d'Azur sont d'ailleurs classés au patrimoine de l'UNESCO.

2 **englober qqch.** | obejmować coś, zawierać w sobie coś
ville (f.) côtière | miasto nadmorskie
incluant qqch. | włączając coś
village (m.) médiéval | średniowieczna wioska
participer | uczestniczyć, brać udział
selon les représentations de chacun et les époques | według wyobrażeń każdego z nas/danej osoby i zależnie od epok
avancées technologiques (f. pl.) | postępy technologiczne
permettre de faire qqch. | pozwalać na zrobienie czegoś
relier qqch. à qqch. | łączyć coś z czymś
3 **à partir de X** | począwszy od X
surtout | zwłaszcza, przede wszystkim
village (m.) perché (m.) | „zawieszone" wioski (położone wysoko na skałach/wzgórzach)
attirer pour qqch. | przyciągać ze względu na coś/z powodu czegoś
les paysages maritimes de rêve (m. pl.) | rajskie (wymarzone) krajobrazy morskie
l'arrière-pays (m.) | zaplecze lądowe, region w głębi lądu
être à découvrir | być wartym odkrycia
également | również
pour ses paysages escarpés et ses panoramas époustouflants | ze względu na swoje urwiste krajobrazy i zapierające dech w piersiach panoramy
ainsi | w ten sposób, tak więc
au Moyen Âge | w średniowieczu
rappeler qqch. | przypominać coś
se protéger contre qqn | chronić się przed kimś
envahisseur (m.) | najeźdźca
ambiance (f.) de calme et de recueillement | atmosfera spokoju i zadumy
reposant, ~e | odprężający, relaksujący
nombreux de X | liczni/wiele z X


Peillon

2 3

eprasa.pl b4a664414a

L'occitan et ses dérivés : patrimoine immatériel de la Côte d'Azur

L'autre élément d'identité important de la Côte d'Azur est la langue régionale du provençal. Cette langue est une variante de l'occitan, qui remplace historiquement le latin au VIIIème siècle dans la partie sud de l'actuel territoire de la France. Au XVIème siècle, l'occitan disparaît progressivement des textes officiels avec le français qui s'impose. Mais à partir du XIXème siècle, des écrivains et intellectuels travaillent à défendre cette langue régionale, la considérant comme un trait caractéristique de l'identité du sud de la France. Dans les années 1980, l'occitan devient même une option au baccalauréat et est enseigné à l'université.

La Côte d'Azur, source d'inspirations artistiques

Toujours à partir du XIXème siècle, de nombreux peintres séjournent et s'installent durablement sur la Côte d'Azur, fascinés par les couleurs et la lumière qui l'illuminent. C'est le cas d'Henri Matisse qui vivra 37 ans à Nice. Le musée Matisse, situé dans la villa des Arènes à Nice, possède environ 600 œuvres de l'artiste. Il vivra également dans l'arrière-pays, à Vence. Marc Chagall possède aussi son musée à Nice où l'on peut admirer ses immenses fresques bibliques, des oiseaux, des fleurs. Il vit dans un autre petit village dans les terres, à Saint-Paul-de-Vence et y produit des œuvres majeures, que l'on peut découvrir à la fondation Maeght, près du village. Picasso vivra 12 ans à Mougins et un musée lui est consacré à Antibes. D'autres artistes comme Renoir, Signac ou Bonnard sont captivés par la luminosité inédite de cette localité côtière.

4 **l'occitan (m.)** | język oksytański, historyczny język południowej Francji
les dérivés (m. pl.) | pochodne (np. słowa pochodne lub formy wywodzące się z innego języka)
langue (f.) régionale du provençal | regionalny język prowansalski (prowansalski jest dialektem oksytańskiego)
remplacer qqch. | zastępować coś
latin (m.) | łacina
partie (f.) sud de l'actuel territoire de la France | południowa część obecnego terytorium Francji
disparaître | znikać
progressivement | stopniowo
s'imposer | narzucać się, nakładać, *tu:* zyskiwać dominującą pozycję
défendre qqch. | bronić czegoś
considérant qqch. comme qqch. | uważając coś za coś
trait (m.) caractéristique de l'identité du sud de la France | cecha charakterystyczna tożsamości południowej Francji
devenir même une option au baccalauréat et est enseigné à l'université | stać się nawet przedmiotem dodatkowym (opcją) na maturze i być nauczanym na uniwersytecie
peintre (m.) | malarz
séjourner | przebywać, zatrzymać się (gdzieś na jakiś czas).
s'installer durablement sur la Côte d'Azur | osiedlić się na stałe/na dłużej na Lazurowym Wybrzeżu
lumière (f.) | światło
C'est le cas de X | *tu:* Taki jest przypadek X
posséder qqch. | posiadać coś
environ X | około X
l'œuvre (f.) | dzieło
fresques bibliques (f. pl.) | freski biblijne
oiseaux (m. pl.) | ptaki
être consacré, ~e à qqn | być poświęconym komuś
d'autres artistes comme X | inni artyści, tacy jak X
être captivé, ~e par qqch. | być urzeczonym, zafascynowanym czymś
luminosité (f.) inédite de cette localité côtière | niespotykana świetlistość tej nadmorskiej miejscowości



4



Cannes, vue aérienne, France



Henri Matisse

eprasa.pl b4a664414a



Festival de Cannes, événement annuel au mois de mai

En 1939, le ministre de l'Éducation nationale et des Beaux-arts décide de créer ce festival. Mais cette première édition est annulée à cause du début de la Seconde Guerre mondiale. L'évènement aura donc lieu pour la première fois en 1946. Organisé annuellement pendant la deuxième moitié du mois de mai, ce festival dure 12 jours. Il récompense au départ le meilleur film, le meilleur réalisateur, le meilleur acteur et la meilleure actrice de la compétition internationale. La Palme d'Or, distinction suprême, apparait en 1955 et fait rêver les professionnels du cinéma, comme les spectateurs des films. Le festival de Cannes a su immédiatement s'imposer en tant qu'événement artistique de haute renommée, et est considéré comme l'un des trois meilleurs festivals de cinéma, au côté de la Mostra de Venise et de la Berlinale. Le tapis rouge déroulé sur les marches du Palais des festivals à l'entrée de la promenade de la Croisette, accueille les stars françaises comme internationales et éveille des émotions fortes chez les festivaliers et les touristes, venus à Cannes pour l'occasion. Pour sûr, cet événement artistique contribue fortement à alimenter l'image d'exclusivité et de luxe associée à la Côte d'Azur.

Un voyage sur la Côte d'Azur apparaît comme incontournable pour tous les amoureux d'art, de nature, de terrains montagneux et maritimes, de chaleur et d'élégance. Si vous avez l'occasion de vous y rendre, sachez que ce territoire est bien connecté par le train avec d'autres grandes villes de France, mais également par avion au départ de nombreux pays. Des compagnies low cost assurent même souvent les trajets, rendant ainsi ce lieu de vacances plus abordable. Voilà donc une destination de voyage à prendre, absolument, en considération !

5 6

5 événement (m.) annuel | coroczne wydarzenie
à cause de qqch. | z powodu czegoś
début (m.) de la Seconde Guerre mondiale | początek II wojny światowej
avoir lieu | odbywać się, mieć miejsce
pour la première fois | po raz pierwszy
pendant la deuxième moitié du mois de mai | w drugiej połowy maja
durer | trwać
récompenser au départ qqch. | początkowo nagradzać coś
le meilleur/la meilleure | najlepszy/najlepsza
la Palme d'Or | Złota Palma
distinction (f.) suprême | najwyższe wyróżnienie
apparaître | pojawiać się
faire rêver qqn | *tu:* zachwycać kogoś
a su immédiatement s'imposer en tant qu'événement artistique de haute renommée | natychmiast zyskał pozycję wydarzenia artystycznego o wysokiej renomie
au côté de X | u boku X
déroulé, ~e sur qqch. | *tu:* rozwinięty na czymś
6 marches (f.pl.) du Palais des festivals à l'entrée de la promenade de la Croisette | schody Pałacu Festiwalowego przy wejściu na promenadę Croisette
accueillir qqn | przyjmować, gościć kogoś
éveiller des émotions fortes chez qqn | budzić silne emocje u kogoś
festivaliers (m.pl.) | uczestnicy festiwalu
venus à Cannes pour l'occasion | przybyli do Cannes z tej okazji
contribuer fortement à faire qqch. | w dużym stopniu przyczyniać się do zrobienia czegoś
alimenter qqch. | podsycać coś (np. legendę)
incontournable | nie do pominięcia, obowiązkowy (np. punkt programu)
si vous avez l'occasion de vous y rendre | jeśli macie okazję się tam wybrać
sachez que | wiedzcie, że
assurer qqch. | zapewniać coś
même souvent | nawet często
trajet (m.) | *tu:* przejazd
rendre qqch. plus abordable | czynić coś bardziej przystępnym (np. cenowo)
Voilà donc une destination de voyage à prendre, absolument, en considération ! | Oto więc kierunek podróży, który absolutnie należy wziąć pod uwagę!

eprasa.pl b4a664414a

Accord UE-Mercosur : tout comprendre de ce traité de libre-échange entre l'Europe et l'Amérique du Sud

NAGRANIA MP3
POBIERZ
KOD DOSTĘPU: f2nm
LUB ODSŁUCHAJ NA STRONIE francais.edu.pl
POBIERZ CZYTNIK KODÓW: COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK

par Laurent Limousin

Signé le 17 janvier 2026 au Paraguay, l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Mercosur a pour objectif de faciliter le commerce entre l'Europe et quatre pays d'Amérique du Sud : l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay. Ce traité, bien que présenté comme un levier de développement et de coopération, inquiète notamment les milieux agricole et environnemental. Son entrée en vigueur est incertaine car le Parlement européen a saisi la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE).

0 accord (m.) UE-Mercosur | umowa, porozumienie UE-Mercosur
tout comprendre de ce traité de libre-échange entre l'Europe et l'Amérique du Sud | zrozumieć wszystko o tym traktacie o wolnym handlu między Europą a Ameryką Południową
signé, ~e | podpisany
avoir pour objectif de faire qqch. | mieć za cel zrobienie czegoś
faciliter le commerce entre l'Europe et quatre pays d'Amérique du Sud | ułatwiać handel między Europą a czterema krajami Ameryki Południowej
levier (m.) de développement et de coopération | dźwignia rozwoju i współpracy
inquiéter qqn | niepokoić kogoś
notamment | w szczególności, zwłaszcza
milieux (m. pl.) agricole et environnemental | organizacje/grupy rolnicze i środowiskowe
entrée (f.) en vigueur | wejście w życie
incertain, ~e | niepewny
car | ponieważ
saisir la Cour de justice de l'Union européenne | skierować sprawę do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej



eprasa.pl b4a6644f4a

Le Mercosur c'est quoi ?

Le Mercosur (de l'espagnol « marché commun du Sud ») est un bloc économique créé en 1991 pour faciliter les échanges de biens et de services entre différents pays d'Amérique latine. Il comprend aujourd'hui l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay. La Bolivie est en cours d'adhésion. Ce bloc pèse plus de 80% du PIB du continent sud-américain et forme l'un des grands pôles commerciaux mondiaux, avec l'Union européenne et l'Amérique du Nord.

Pourquoi un accord avec l'UE ?

Ensemble, l'UE et le Mercosur représentent près d'un cinquième de l'économie mondiale et plus de 700 millions de consommateurs. L'accord vise à encourager le commerce en abaissant les droits de douane et en ouvrant les marchés. Aujourd'hui, beaucoup de produits européens sont taxés en Amérique du Sud, par exemple le vin à hauteur de 27% ou les voitures (35%). Les exportateurs sud-américains doivent, pour exporter, se plier aux normes européennes très strictes en matière sanitaire et environnementale. Cependant, selon la Commission européenne, l'accord tant décrié pourrait générer un gain de croissance limité d'ici 2032 : 0,1% pour l'UE et 0,3% pour le Mercosur.

Que contient le traité ?

Le traité contient plusieurs volets aux produits agricoles et industriels relatifs. L'accord prévoit ainsi une ouverture plus grande du marché européen aux produits agricoles du Mercosur, dans des limites de quotas. Par exemple, jusqu'à 99 000 tonnes de bœuf par an pourraient être importées à un prix réduit, ainsi que 180 000 tonnes de volaille, 180 000 tonnes de sucre et 60 000 tonnes de riz sans droits

1 **marché (m.) commun du Sud |** wspólny rynek Południa
échanges (m. pl.) de biens et de services | wymiana towarów i usług
être en cours d'adhésion | być w trakcie przystępowania/w trakcie procesu akcesji
peser plus de X% du PIB | stanowić (*dosł.* ważyć) więcej niż X% PKB
pôles (m. pl.) commerciaux mondiaux | światowe centra (*dosł.* bieguny) handlowe
ensemble | razem, wspólnie
un cinquième (m.) de l'économie mondiale | jedna piąta światowej gospodarki
viser à faire qqch. | dążyć do zrobienia czegoś, mieć na celu zrobienie czegoś
encourager qqch. | zachęcać do czegoś, wspierać coś
commerce (m.) | handel
en abaissant | obniżając (abaisser – obniżać)
droits de douane (m. pl.) | cła, opłaty celne
en ouvrant | otwierając (ouvrir – otwierać)
marchés (m. pl.) | rynki
être taxé, ~e | być opodatkowanym
à hauteur de X% | w wysokości X%
devoir | musieć, mieć obowiązek
se plier aux normes européennes | podporządkować się europejskim normom
strict, ~e | surowy, rygorystyczny
cependant | jednakże, tymczasem
selon X | według X
décrié, ~e | potępiany, ostro krytykowany
générer qqch. | generować, wytwarzać coś
gain (m.) de croissance limité d'ici 2032 | ograniczony wzrost gospodarczy do roku 2032
contenir qqch. | zawierać coś
volets (m. pl.) aux produits agricoles et industriels relatifs | części, aspekty dotyczące produktów rolnych i przemysłowych
prévoir qqch. | przewidywać coś
ouverture (f.) plus grande du marché européen aux produits agricoles du Mercosur | większe otwarcie rynku europejskiego na produkty rolne Mercosuru
dans des limites de quotas | w granicach kontyngentów (kwot)
volaille (f.) | drób
sans droits de douane | bez ceł, bez opłat celnych



eprasa.pl b4a864414a

Discusion

Trois arguments pour et 3 arguments contre le traité

Les critiques envers le traité

1° Agriculture : Beaucoup d'agriculteurs redoutent une concurrence déloyale, avec des coûts de production plus bas dans le Mercosur et des normes sanitaires et environnementales moins contraignantes dans le Mercosur qu'en Europe.

2° Santé et environnement : Les détracteurs mettent en garde contre l'utilisation de pesticides, d'antibiotiques et d'hormones, et des contrôles sanitaires jugés insuffisants.

3° Climat et déforestation : Les Organisations non gouvernementales (ONG) et les experts craignent une accélération de la déforestation, en particulier en Amazonie, dans le Cerrado et le Gran Chaco. Un rapport français estime que l'accord pourrait accélérer la déforestation de 5 % par an pendant plusieurs années.

détracteur (m.) | krytyk, przeciwnik
mettre qqn/qqch. en garde contre qqch. | ostrzegać coś/kogoś przed czymś
contrôles (m. pl.) sanitaires jugés insuffisants | kontrole sanitarne uznane za niewystarczające
accélération (f.) de la déforestation | przyspieszenie wylesiania
X % par an pendant plusieurs années | X % rocznie przez kilka lat



Les arguments en faveur du traité :

1° Avantages économiques et commerciaux : L'accord permet de supprimer les droits de douane sur une grande partie des exportations européennes, notamment pour l'automobile, les machines, les produits chimiques et les produits pharmaceutiques.

2° Diversification des approvisionnements : Le traité sécurise l'accès aux matières premières stratégiques, comme le lithium, le cobalt et le graphite, nécessaires à la transition énergétique.

3° Avantages géopolitiques et stratégiques : L'accord vise à renforcer la présence de l'Union européenne en Amérique du Sud, limitant ainsi l'influence économique croissante de la Chine dans la région.

avantage (m.) | zaleta, korzyść
diversification (f.) des approvisionnements | dywersyfikacja, zróżnicowanie dostaw
l'influence (f.) économique croissante de la Chine | rosnący wpływ gospodarczy Chin

de douane. Ces quantités restent limitées, mais elles inquiètent certains agriculteurs européens au premier rang desquels les agriculteurs français. Les agriculteurs européens qui ont manifesté devant le Parlement européen, notamment le 18 décembre 2025, craignent une concurrence déloyale, due à des écarts de normes sanitaires, environnementales et de coûts de production, et des risques de déforestation en Amérique du Sud. On estime, par exemple, que la production d'un kilo de viande de bœuf est, du fait des normes sanitaires et du coût de la main d'œuvre, 40% moins chère (60% au Brésil) qu'en Europe. Les produits industriels semblent, eux, donner l'avantage aux Européens.

craindre qqch. | obawiać się czegoś
concurrence (f.) déloyale | nieuczciwa konkurencja
due à X | spowodowany przez X
écarts (m. pl.) de normes sanitaires, environnementales | różnice w normach sanitarnych i środowiskowych
coûts (m. pl.) de production | koszty produkcji
risques (m. pl.) de déforestation en Amérique du Sud | ryzyko wylesiania w Ameryce Południowej
du fait des normes sanitaires et du coût de la main d'œuvre | z powodu norm sanitarnych i kosztów siły roboczej
X % moins chèr/e | o X % tańszy
sembler | wydawać się
donner l'avantage à qqn | dawać komuś przewagę



2 quantités (f. pl.) | ilości
rester limité, ~e | pozostawać ograniczonym
au premier rang desquels les agriculteurs français | w pierwszej kolejności francuskich rolników
notamment | zwłaszcza, w szczególności

2

eprasa.pl b4a664414a

L'accord prévoit en effet la suppression progressive des droits de douane sur 91 % des produits européens exportés vers le Mercosur. Il s'agit par exemple des voitures, des machines, des produits chimiques, des vêtements, du vin ou du chocolat.
Les droits sur les véhicules électriques et hybrides seraient éliminés sur une période allant jusqu'à 18 ans. Cette mesure pourrait avantager les entreprises européennes, mais aussi mettre en difficulté certaines industries locales du Mercosur, notamment dans l'automobile. Le traité prévoit l'ouverture réciproque des marchés publics, les entreprises des deux régions pouvant répondre à des appels d'offres, et reconnaît aussi 350 indications géographiques européennes, protégeant des produits comme le roquefort ou le prosecco.

Des limites à la concurrence déloyale existent-elles ?

Pour rassurer les agriculteurs, l'UE a inclus des clauses de sauvegarde, autorisant à limiter temporairement certaines importations si le marché est perturbé. Un fonds d'aide agricole de 6,3 milliards d'euros est également prévu pour venir en aide aux agriculteurs européens.
Mais pour certains syndicats agricoles, ces mesures sont encore trop faibles face aux différences de compétitivité entre l'agriculture européenne et sud-américaine.

Où en est la ratification ?

Le conseil de l'Union européenne a approuvé l'accord le 9 janvier 2026, malgré l'opposition de plusieurs pays, dont la France, l'Irlande et la Pologne. Le 21 janvier, le Parlement européen a voté pour saisir la Cour de justice de l'UE, afin de contrôler la légalité du texte. Cette décision gèle la ratification pendant douze à dix-huit mois. Le sujet n'est donc pas clos.

3 **il s'agit de** | chodzi o
allant jusqu'à X ans | sięgający do X lat, trwający do X lat
entreprise (f.) | przedsiębiorstwo, firma
l'ouverture (f.) réciproque des marchés publics | wzajemne otwarcie rynków zamówień publicznych
répondre à des appels d'offres | składać oferty w przetargach
protégeant qqch. | chroniący coś
pour rassurer les agriculteurs | aby uspokoić rolników
inclure qqch. | włączać, zawierać coś
clauses (f. pl.) de sauvegarde | klauzule ochronne
être perturbé, ~e | być zakłóconym, poruszonym
fonds (m. pl.) d'aide agricole de X milliards d'euros | fundusze pomocy rolniczej w wysokości X miliardów euro
4 **venir en aide à qqn** | przychodzić komuś z pomocą
trop faible | zbyt słaby, zbyt mały
face à qqch. | w obliczu czegoś
différences (f. pl.) de compétitivité entre X et Y | różnice w konkurencyjności między X a Y
ratification (f.) | ratyfikacja, oficjalne zatwierdzenie
approuver qqch. | zatwierdzać coś
malgré | po/mimo
voter pour faire qqch. | głosować, aby coś zrobić
saisir la Cour de justice de l'UE | skierować sprawę do Trybunału Sprawiedliwości UE
afin de | w celu
geler qqch. | zamrażać coś (np. proces, fundusze lub negocjacje)
Le sujet n'est donc pas clos. | Temat nie jest więc zamknięty.



3 4

eprasa.pl b4a664414a

Kidults : quand les adultes rejouent à l'enfant

par Laurent Limousin



Autrefois réservé au monde de l'enfance, le jouet est désormais un objet à part entière de la vie de nombreux adultes. En effet, depuis quelques années, une tendance se confirme : celle des kidults, ces adultes qui revendiquent leur amour des jeux de cartes ou de société, des figurines, des maquettes ou même des peluches. Plus qu'une tendance, ce mouvement témoigne de changements profonds dans nos modes de vie, notre psychologie et l'économie culturelle actuelle. Avec ce phénomène, c'est notre rapport au temps, à la nostalgie et au plaisir qui se redéfinit.

Qui sont les kidults ?

Le mot kidult formé des mots anglais kid (enfant) et adult (adulte) désigne des consommateurs de plus de 12 ans, le plus souvent entre 25 et 45 ans, qui achètent des jouets pour eux-mêmes. Ce n'est pas un phénomène de niche : en 2023, 40 % des adultes européens ont acheté un jouet pour eux-mêmes, et en 2024, près de 3 jouets sur 10 étaient destinés à cette cible. On distingue 3 profils principaux de kidults. Tout d'abord, le kidult nostalgique qui veut revivre les émotions de son enfance. Vient ensuite, le kidult spéculateur qui considère le jouet comme un produit de placement. Enfin, le kidult passionné exerce

0 **l'adulte (m./f.)** | dorosły, dorosła
rejouer à l'enfant | ponowne wchodzenie w rolę dziecka, bawienie się w dziecko

autrefois | dawniej, niegdyś
réservé, ~e au monde de l'enfance | zarezerwowany dla świata dzieciństwa
désormais | *tu:* obecnie
à part entière | pełnoprawny, pełnowymiarowy
en effet | w istocie, rzeczywiście, faktycznie
revendiquer qqch. | *tu:* rościć sobie prawo do czegoś
jeux de cartes ou de société (m. pl.) | gry karciane lub planszowe
figurines (f. pl.) | figurki
maquettes (f. pl.) | makiety, modele (do sklejania)
peluches (f. pl.) | pluszaki, maskotki
témoigner de qqch. | świadczyć o czymś, dawać świadectwo czegoś
phénomène (m.) | zjawisko, fenomen
notre rapport au temps | nasz stosunek do czasu, nasza relacja z czasem
se redéfinir | definiować się na nowo
1 **désigner qqch.** | oznaczać coś
acheter qqch. pour eux-mêmes | kupować coś dla samych siebie
jouet (m.) | zabawka
être destiné, ~e à qqch. | być przeznaczonym do czegoś
cible (f.) | cel, grupa docelowa
on distingue | rozróżnia się, wyróżnia się
tout d'abord | przede wszystkim, najpierw
revivre les émotions de son enfance | na nowo przeżywać emocje swojego dzieciństwa
vient ensuite | następnie pojawia się, kolejno następuje
considérer le jouet comme un produit de placement | traktować zabawkę jako produkt inwestycyjny, lokatę kapitału
enfin | w końcu, wreszcie

eprasa.pl b4a664414a



une activité créative organisée autour du montage, par exemple de maquettes ou de coffrets Lego, de la collection ou du jeu de stratégie. Les kidults incarnent donc une nouvelle forme d'adulte, plus flexible, plus joueuse, moins prisonnière des codes de la maturité.

Pourquoi les adultes jouent-ils ?

Le succès des kidults ne s'explique pas sans ses raisons psychologiques. Le premier moteur, c'est la nostalgie. Les objets d'enfance sont de véritables « capsules temporelles » : ils évoquent une époque considérée comme plus simple et plus rassurante. Dans un monde incertain, stressant professionnellement et en crise, ces objets sont un refuge émotionnel.

Le confinement lors de la pandémie de la Covid a été un catalyseur. Confinés, beaucoup d'adultes ont renoué avec la construction, la collection ou l'assemblage. Le jouet devient un régulateur

2 exercer une activité créative organisée autour du montage de qqch. | wykonywać kreatywną czynność skupioną wokół montażu czegoś
coffret (m.) Lego | zestaw Lego
incarner qqch. | wcielać się w coś, uosabiać coś
plus flexible | bardziej elastyczny
plus joyeu/x, ~se | bardziej chętny do zabawy
moins prisonni/er, ~ère des codes de la maturité | mniej uwięziony w sztywnych zasadach dorosłości
sans ses raisons psychologiques | bez jego przyczyn psychologicznych
véritable | prawdziwy, autentyczny
les capsules temporelles (f. pl.) | kapsuły czasu
évoquer qqch. | przywoływać coś, nawiązywać do czegoś
plus rassurant, ~e | bardziej uspokajający, bardziej kojący
refuge (m.) émotionnel | emocjonalne schronienie, azyl

3 confinement (m.) | kwarantanna, izolacja (zazwyczaj w kontekście pandemii)
confiné, ~e | zamknięty w izolacji, przebywający na kwarantannie
renouer qqch. | odnowić (np. kontakt), nawiązać ponownie (np. relację z dzieciństwem)
l'assemblage (m.) | składanie, montaż, łączenie elementów
devenir qqch. | stać się czymś

eprasa.pl b4a664414a



émotionnel : il diminue le stress, organise le temps libre, donne un sentiment de contrôle et d'accomplissement. Ce n'est pas une évasion, mais une adaptation. Jouer, pour ces adultes, c'est mieux vivre les contraintes de la vie contemporaine.

Un marché en pleine expansion

Derrière ce phénomène de mode, on trouve un tsunami économique. En France, les kidults pesaient 29 % des ventes annuelles de jouets en 2024, soit 1,3 milliard d'euros. En Europe, ils représentent près d'un tiers du marché, une part qui a doublé en dix ans. Au niveau mondial, les jeux de société et puzzles ont connu une croissance fulgurante de 36 % au premier semestre 2025. Ce dynamisme économique est d'autant plus remarquable qu'il s'inscrit dans un contexte généralisé de baisse de la natalité. On le voit bien : le marché du jouet n'est donc plus seulement une affaire d'enfants. Les industriels se sont très vite adaptés et désormais le jouet n'est plus seulement un cadeau que l'on fait à Noël, on peut l'offrir à la Saint-Valentin, à la fête des mères ou comme objet de décoration. On peut acheter des jouets un peu partout dans les gares, les supermarchés, les concept stores, signe de sa nouvelle légitimité culturelle.

La nostalgie comme arme marketing

Les licences sont un moteur de l'économie des kidults. Aujourd'hui, 35% des ventes mondiales sont des produits dérivés de grands univers culturels. Des licences comme *Star Wars*, *Harry Potter* ou *Pokémon* s'adressent directement à l'imaginaire des générations adultes, en actionnant un levier émotionnel fort. Dans le même temps, de nouvelles marques explosent. Des figurines ou peluches deviennent des objets de collection, parfois en édition limitée. Citons par exemple le succès des peluches *Labubu* de la société Popmart qui ont généré 850 millions de dollars de revenus en 2024. Le chiffre d'affaires de Popmart a progressé de 204%. Les marques créent la rareté, la peur de manquer l'achat idéal. Le FOMO (Fear of Missing Out c'est-à-dire la peur de manquer quelque chose) nourrit donc une consommation plus émotionnelle que rationnelle, où l'objet est à la fois souvenir, marqueur de statut social et expression de soi.

4 **diminuer qqch.** | zmniejszać coś
donner un sentiment de contrôle et d'accomplissement | dawać poczucie kontroli i spełnienia
l'évasion (f.) | ucieczka, oderwanie się od rzeczywistości

contraintes de la vie contemporaine (f. pl.) | ograniczenia, trudności współczesnego życia
marché (m.) | rynek
en pleine expansion | w pełnym rozkwicie, dynamicznie rozwijający się
peser X % | stanowić X % (*dosł.* ważyć X %)
ventes annuelles de jouets (f. pl.) | roczna sprzedaż zabawek

un tiers de X | jedna trzecia X
croissance (f.) fulgurante | błyskawiczny wzrost
d'autant | tym bardziej, o tyle
s'inscrire dans qqch. | wpisywać się w coś
baisse (f.) de la natalité | spadek dzietności, niż demograficzny
on le voit bien | dobrze to widać
l'affaire d'enfants (f.) | sprawa dzieci, domena dzieci
industriel (m.) | przedsiębiorca, producent
cadeau (m.) | prezent
que l'on fait à Noël | który daje się na Boże Narodzenie

5 **un peu partout** | niemal wszędzie
dans les gares, les supermarchés, les concept stores | na dworcach, w supermarketach, w sklepach typu concept store
l'arme marketing (f.) | broń marketingowa
produit (m.) dérivé | produkt licencyjny, gadżet
s'adresser directement à qqch. | zwracać się bezpośrednio do czegoś, być skierowanym bezpośrednio do czegoś
levier (m.) émotionnel | dźwignia emocjonalna, mechanizm wpływania na emocje

6 **revenus (m. pl.)** | dochody
chiffre (m.) d'affaires | obrót finansowy firmy
rareté (f.) | rzadkość, unikalność
peur (f.) de manquer l'achat idéal | strach przed przegapieniem idealnego zakupu
c'est-à-dire | to znaczy, czyli
peur (f.) de manquer quelque chose | strach przed tym, że coś nas ominie
nourrir qqch. | karmić, podsycać, napędzać coś
à la fois | jednocześnie
marqueur (m.) de statut social | wyznacznik statusu społecznego
l'expression de soi (f.) | wyrażanie siebie, własnej osobowości

eprasa.pl b4a664414a

Le jouet comme objet identitaire

Pour de nombreux kidults, le jouet n'est pas fait pour jouer, mais pour être exposé. Il devient objet d'art, signe social, signature. Les salons se muent en galeries privées où se côtoient maquettes, figurines ou constructions monumentales comme par exemple la cathédrale Notre-Dame de Paris du set de Lego Architecture. Les réseaux sociaux renforcent cette tendance : on ne joue plus pour soi, mais pour partager, pour exhiber, pour faire partie d'une communauté. Ce déplacement fait du jouet un objet culturel. Avec son jouet, le kidult exprime son identité, ses goûts et son appartenance à une génération. C'est pourquoi on voit émerger de plus en plus de rayons kidults dans les magasins.

Entre fuite saine et consommation sous-tension

Si le phénomène semble positif dans l'ensemble en termes de bien-être, il n'est pas sans ambiguïté. Le business des marques est basé sur des procédés marketing qui créent la frustration avec de nombreuses éditions limitées en quantité et en temps et suscitent constamment la curiosité des consommateurs. La limite entre un plaisir sain et un achat compulsif peut donc être mince. Mais, au-delà d'une régression infantile, le kidult est une réinvention de l'âge adulte. Il ne s'agit pas de fuir les responsabilités, mais d'inclure le jeu dans sa vie d'adulte pour trouver son équilibre. Dans un monde de performance et de vitesse, garder une part de légèreté semble presque une compétence.

émerger | wyłaniać się, pojawiać się
de plus en plus | coraz bardziej, coraz więcej
rayons (m. pl.) kidults | półki sklepowe, działy dla kidults
fuite (f.) saine | zdrowa ucieczka (np. od problemów)
sous-tension | pod napięciem, w stresie
sembler positif | wydawać się pozytywnym
en termes de X | pod względem X, w kategoriach X
le bien-être | dobrostan, dobre samopoczucie
il n'est pas sans ambiguïté | nie jest pozbawiony dwuznaczności

7 l'objet identitaire (m.) | przedmiot określający tożsamość
pour être exposé, ~e | aby być wyeksponowanym, wystawionym na widok
signe (m.) social | znak społeczny, sygnał społeczny
se muer | przeobrażać się, zmieniać się
se côtoyer | sąsiadować ze sobą, współistnieć
réseaux sociaux (m. pl.) | media społecznościowe
renforcer qqch. | wzmacniać coś
pour partager | aby się dzielić
pour exhiber | aby wystawiać na pokaz, by obnosić się (z czymś)
pour faire partie d'une communauté | aby być częścią społeczności
déplacement (m.) | przesunięcie, przemieszczenie, *tu:* zmiana postrzegania
exprimer son identité, ses goûts, son appartenance à une génération | wyrażać swoją tożsamość, swoje gusta, swoją przynależność do pokolenia
limité, ~e en quantité et en temps | ograniczony pod względem ilości i czasu
8 susciter qqch. | wzbudzać coś, wywoływać coś
constamment | stale, nieustannie
curiosité (f.) des consommateurs | ciekawość konsumentów
plaisir (m.) sain | zdrowa przyjemność
l'achat compulsif (m.) | kompulsywne kupowanie
mince | cienki
au-delà d'une régression infantile | wychodząc ponad regresję dziecięcą
réinvention (f.) de l'âge adulte | wymyślanie dorosłości na nowo
il ne s'agit pas de fuir les responsabilités | nie chodzi o uciekanie od odpowiedzialności
inclure qqch. | włączać coś, zawierać coś
pour trouver son équilibre | aby odnaleźć swoją równowagę
dans un monde de performance et de vitesse | w świecie wyników (osiągnięć) i pośpiechu
garder qqch. | zachować coś
la part de légèreté | doza lekkości
sembler | wydawać się
compétence (f.) | kompetencja, umiejętność

7

8



eprasa.pl b4a664414a

Invader : le street artiste français qui colonise le monde

par Laurent Limousin

Les murs des villes ne sont plus seulement gris : ils sont devenus des toiles pour les artistes de rue. Et parmi eux, un nom résonne : Invader. Les amateurs d'art urbain connaissent bien les petits monstres en mosaïque qui apparaissent sur les murs du monde entier. Ses petites mosaïques représentent des personnages pixélisés. Mais l'homme derrière ce projet mondial titanesque reste invisible : personne ne connaît son vrai visage.



Franck Slama
alias Invader

0 **devenir qqn |** stać się, zostać kimś
toile (f.) | *tu:* płótno, obszar
parmi eux | wśród nich
apparaître sur qqch. | pojawiać się na czymś
personnage (m.) pixélisé | postać z pikseli
rester invisible | pozostać niewidocznym

asa.pl b4a664414a

Un artiste au visage inconnu fan de jeux vidéo

On sait peu de choses sur Franck Slama alias Invader. Il est né à Paris en 1969 et a été élève de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris. Il a donc grandi à l'ère des premiers jeux vidéo, dont le jeu vidéo japonais *Space Invaders* sorti en 1978. C'est d'ailleurs directement en référence à ce jeu qu'il choisira son nom d'artiste. Les petits aliens du jeu vidéo deviendront son emblème artistique. Une chose est certaine, Franck Slama ne veut pas être une star et se définit comme un « AVNI, un Artiste Vivant Non Identifié ». Il aime le secret pour rester libre et pouvoir se « rendre à [ses] propres expositions sans que les visiteurs ne soupçonnent [son] identité ou ne remarquent [sa] présence même lorsqu' [il se tient] à leurs côtés ! ». Son histoire débute à la fin des années 90, quand il pose sa première mosaïque près de la Bastille, à Paris. Cette première œuvre n'est aujourd'hui plus visible, effacée par le temps et les rénovations. Pour l'artiste, elle est un fossile : un souvenir de ses débuts.

Space Invader : une invasion artistique planétaire

Le concept d'Invader est simple et très original : envahir l'espace urbain. Invader pose ses mosaïques sur les murs, les ponts, les façades, parfois à plusieurs mètres de haut. Leur look « 8-bit », très carré, évoque les images pixelisées des premiers jeux vidéo des années 1980. Chaque installation est très préparée : il fait d'abord un repérage des points névralgiques dans une ville pendant plusieurs jours. Puis il crée l'œuvre spécifiquement pour l'endroit où elle sera collée. Invader parle d'une « acupuncture urbaine » : telles des aiguilles, ses mosaïques réveillent la ville et interpellent les passants. Aujourd'hui, on dénombre plus de 4 330 œuvres dans près de 87 villes du monde : Paris, New York, Tokyo, Marseille, Los Angeles, Hong Kong... L'artiste se déplace sans cesse, à la recherche du mur parfait.

Une œuvre en perpétuelle évolution

Invader, qui aime surprendre, colle aussi ses créations dans des endroits improbables : ainsi, il a installé une mosaïque au sommet de la tour Eiffel, sous l'eau au fond de la baie de Cancún, à 400 km au-dessus de la Terre dans la Station spatiale internationale, ou encore dans un commissariat pendant une de ses nombreuses gardes à vue ! L'artiste n'a pas de frontière : ni l'espace, ni la mer, ni la loi n'arrêtent ses pixels. Le plus emblématique, et aussi le plus

1
l'élève (m./f.) | uczeń, uczennica
grandir à l'ère des premiers jeux vidéo | dorastać w erze pierwszych gier wideo
dont | *tu:* w których
d'ailleurs | zresztą, poza tym
l'alien (m.) | obcy, kosmita
Artiste (m.) Vivant Non Identifié | Niezidentyfikowany Artysta Żyjący
rester libre | pozostać wolnym
soupçonner qqch. | podejrzewać coś
identité (f.) | tożsamość
remarquer qqch. | zauważyć, dostrzec coś
même lorsque | nawet gdy
il se tient à leurs côtés | on stoi obok nich
l'œuvre (f.) | dzieło, utwór
effacé, ~e par qqch. | starty przez coś
fossile (m.) | skamielina, skamieniałość
envahir qqch. | *tu:* opanować coś
l'espace (m.) urbain | przestrzeń miejska
à plusieurs mètres de haut | na wysokości kilku metrów
carré, ~e | kwadratowy
évoquer qqch. | przywoływać coś, nawiązywać do czegoś
chaque | każdy, każda
d'abord | najpierw, po pierwsze
pour l'endroit où elle sera collée | dla miejsca, w którym zostanie przyklejona
telles des aiguilles | niczym igły
réveiller qqch. | obudzić coś
interpeller qqn | *tu:* skłonić kogoś do refleksji

2
passant (m.) | przechodzień
on dénombre | *tu:* naliczono, odnotowano
se déplacer | przemieszczać się
sans cesse | bez przerwy, nieustannie
à la recherche de qqch. | w poszukiwaniu czegoś
en perpétuelle évolution | w nieustannym rozwoju, w ciągłej ewolucji
surprendre | zaskakiwać, zadziwiać
coller qqch. | przyklejać coś
endroits (m.pl.) improbables | nieprawdopodobne miejsca
au sommet de la tour Eiffel | na szczycie wieży Eiffla
sous l'eau au fond de la baie de Cancún | pod wodą, na dnie zatoki Cancún
à 400 km au-dessus de la Terre dans la Station spatiale internationale | 400 km nad Ziemią w Międzynarodowej Stacji Kosmicznej
pendant une de ses nombreuses gardes à vue | podczas jednego z jego licznych zatrzymań
ni | ani
loi (f.) | prawo
arrêter qqch. | zatrzymać, przerwać coś
le plus emblématique | najbardziej kultowy, najbardziej charakterystyczny, najbardziej symboliczny



POBIERZ NAGRANIA MP3
KOD DOSTĘPU: f2nm
LUB ODSŁUCHAJ NA STRONIE francais.edu.pl
POBIERZ CZYTNIK KODÓW: COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK

eprasa.pl b4a664414a



haut intitulé POTI_01, est la 4 000e mosaïque d'Invader. Elle a été installée le 31 décembre 2021, dernier jour de l'année, à Potosí, l'une des villes les plus hautes du monde en Bolivie, sur un mur situé à exactement 4 000 mètres d'altitude !

Un jeu qui fait des passants des explorateurs

Invader souhaite que son art interagisse avec les gens. C'est pour cela qu'il a inventé l'application *FlashInvaders*. Le concept est très ludique : on trouve une mosaïque, on la prend en photo et l'appli donne des points grâce à la reconnaissance d'image. Le succès a été fulgurant dès son lancement : désormais plus de 300 000 joueurs à travers le monde passent leurs week-ends à traquer les œuvres de l'artiste. Chaque mosaïque est un trésor urbain. Les visites touristiques se transforment en chasses au pixel !

Des œuvres dans la rue… mais aussi dans les musées

Son art est fait principalement pour la rue, mais Invader réalise aussi des créations pour les galeries. Ces œuvres sont identiques aux mosaïques qu'il pose dans les rues, mais elles sont protégées et accompagnées d'informations : lieu d'origine, numéro de l'œuvre, date de pose… Certaines œuvres se vendent à des prix exorbitants. Comme en 2020, où la « Rubik Mona Lisa », réalisée avec 330 Rubik's Cubes, est adjugée à plus de 480 000 euros à Paris. Cette Joconde pixélisée prouve que l'artiste mêle avec humour culture populaire et histoire de l'art. Ce succès attire évidemment les voleurs. À Paris, des mosaïques ont été dérobées en plein jour. Pour se prémunir, Invader emploie maintenant une colle spéciale très résistante dont il garde la recette secrète.

Un musée à ciel ouvert

Invader nous rappelle que l'art n'a pas sa place uniquement dans les musées. Ses petits monstres colorés surgissent sur un mur banal et transforment la rue en galerie surprenante. Ces mosaïques nous forcent à regarder la ville différemment, à être curieux. Avec lui, la rue est un terrain de jeu. On lève les yeux, on cherche, on trouve. Et peut-être qu'un jour, comme des millions de personnes, vous deviendrez « flasheur » à votre tour !

3 **dernier jour de l'année |** ostatni dzień roku
à exactement 4 000 mètres d'altitude | na wysokości dokładnie 4000 metrów

4 **être protégé, ~e |** być chronionym
être accompagné, ~e d'informations | posiadać dołączone informacje, występować z informacjami
lieu (m.) d'origine | miejsce pochodzenia
date (f.) de pose | data zamontowania, data umieszczenia
se vendre à des prix exorbitants | sprzedawać się za zawrotne ceny
être adjugé, ~e à plus de X euros | zostać wylicytowanym za ponad X euro
prouver que | udowadniać, że
mêler qqch. avec humour | mieszać coś z humorem, łączyć coś z humorem
attirer qqn | przyciągać kogoś
voleur (m.) | złodziej
être dérobé, ~e | zostać skradzionym
en plein jour | w biały dzień
pour se prémunir | aby się zabezpieczyć, aby się uchronić
employer qqch. | używać czegoś, stosować coś
la colle spéciale très résistante | specjalny, bardzo mocny klej
garder qqch. | *tu:* strzec, pilnować czegoś
à ciel ouvert | pod gołym niebem, na świeżym powietrzu
nous rappelle que | przypomina nam, że
les monstres colorés | kolorowe potwory
surgir sur qqch. | wyłaniać się na czymś, wyrastać na czymś, nagle się pojawiać
forcer qqn à faire qqch. | zmuszać kogoś do zrobienia czegoś
le terrain de jeu | plac zabaw, teren gry
…vous deviendrez « flasheur » à votre tour | …i wy z kolei staniecie się „flasheurami" (osobami skanującymi mozaiki)
qui fait des passants des explorateurs | który czyni z przechodniów odkrywców
souhaiter que | życzyć sobie, aby
interagir avec qqn | wchodzić w interakcję z kimś
inventer qqch. | wynaleźć, wymyślić coś
ludique | zabawowy, rozrywkowy
l'appli (f.) | *pot.* apka, aplikacja
fulgurant, ~e | błyskawiczny, gwałtowny
dès son lancement | już od momentu premiery, od momentu wprowadzenia na rynek
désormais | odtąd, od tamtej chwili
joueur (m.) | gracz
à travers le monde | na całym świecie
passer le week-end | spędzać weekend
traquer qqch. | tropić coś, śledzić coś
trésor (m.) urbain | miejski skarb
chasse (f.) au pixel | polowanie na piksele

eprasa.pl b4a664414a

Magnifique jeu d'actrice de Sara Giraudeau

par Patrycja Puszkar

L'actrice a fait ses débuts à seulement 10 ans dans le film *Les Caprices d'un fleuve* réalisé par son père. Au théâtre, elle fait ses débuts à l'âge de 20 ans dans la pièce d'Isabelle Rattier *Monologues du vagin* d'Eve Ensler au Petit Théâtre de Paris. Elle a également joué un rôle dans des pièces comme *La Nuit des rois* de William Shakespeare en 2009 et *Colombe et L'Alouette* de Jean Anouilh en 2010 et 2012.

Un moment important dans sa carrière d'actrice a été sa performance dans la comédie musicale burlesque *La Valse des pingouins* de Patrick Haudecœu. Pour son rôle dans la pièce, elle reçoit le Molière de la révélation théâtrale ainsi que le Prix Raimu de la révélation.

En 2013, elle incarne la romancière américaine Zelda Sayre au Théâtre La Bruyère dans la pièce biographique musicale *Zelda & Scott*, réalisé par Renaud Meyer.

Sara Giraudeau est connu entre autres pour sa participation à des films tels que *La Page Blanche*, *French Lover*, *Les Envoûtés*, *Le discours et Les Bêtises*, dont vous trouverez ci-dessous une brève description !

La Page Blanche

Le film *La Page Blanche* est une comédie romantique de 2022 réalisée par Murielle Magellan.

Elle raconte l'histoire d'une femme amnésique. Le personnage principal, Éloïse (Sara Giraudeau), se réveille brusquement sur un banc à Paris et réalise qu'elle ne se souvient de rien : elle ne sait plus qui elle est, comment elle est arrivée là, ni d'où elle vient. Elle décide de reconstituer son passé, étape par étape.



Elle se lance dans une sorte d'enquête pour retrouver la mémoire et tente de recréer sa vie : retrouver son appartement, son travail et les relations qu'elle a probablement nouées.

Le film montre que la perte de mémoire est, paradoxalement, une opportunité pour notre héroïne : une chance de prendre un nouveau départ, de décider qui elle veut être et de qui elle veut s'entourer.

En chemin, Éloïse rencontre diverses personnes : celles qui l'aident à « se retrouver » et celles liées à son passé. Une comédie qui suscitera certainement la réflexion.

Le film est disponible sur vider.info.

0 faire ses débuts | zadebiutować
réalisé,~e par qqn | wyreżyserowany przez kogoś
à l'âge de X ans | w wieku X
1 performance (f.) | występ, wykonanie
comédie (f.) musicale burlesque | burleskowa komedia muzyczna
Molière de la révélation théâtrale | francuska narodowa nagroda teatralna, przyznawana co roku za osiągnięcia w dziedzinie teatru
ainsi que | jak również
Prix Raimu de la révélation | francuska nagroda przyznawana w ramach Les Raimu de la comédie – uroczystości honorującej najlepsze komedie, aktorów komediowych, twórców teatralnych i filmowych
incarner qqch. | wcielać się w kogoś
romancière (f.) américaine | powieściopisarka amerykańska
pièce (f.) biographique musicale | biograficzny musical
être connu, ~e entre autres par X | być znanym między innymi z X
brève description (f.) | krótki opis
femme (f.) amnésique | kobieta z amnezją
se réveiller | obudzić się
brusquement | nagle
réaliser | zrealizować
elle ne se souvient de rien | ona niczego nie pamięta
2 d'où | skąd
reconstituer son passé | odtworzyć swoją przeszłość
étape par étape | krok po kroku
se lancer dans qqch. | rozpocząć coś, rzucać się w coś
une sorte d'enquête | pewnego rodzaju śledztwo
retrouver la mémoire | odzyskać pamięć
tenter de faire qqch. | próbować coś zrobić
recréer qqch. | odtworzyć coś
noué,~e | związany
perte (f.) de mémoire | utrata pamięci
paradoxalement | paradoksalnie
opportunité (f.) | okazja
chance (f.) de qqch. | szansa na coś
prendre un nouveau départ | zacząć od nowa
s'entourer | otaczać się
en chemin | po drodze
se retrouver | odnaleźć się
liée,~e à | związany z
passé (m.) | przeszłość
susciter qqch. | wzbudzać coś, skłaniać do czegoś

eprasa.pl b4a664414a



Sara Giraudeau

French Lover



French Lover est une comédie romantique sur la relation entre Marion (Sara Giraudeau) et Abel Camara (Omar Sy). Alors que Marion est serveuse et mène une vie tranquille loin de l'agitation du show-business, Abel est tout le contraire : c'est un acteur reconnu, vivant sous les projecteurs. Au fil du temps, Abel rencontre Marion par hasard. Une histoire d'amour naît entre eux, ce qui semble problématique compte tenu de leurs modes de vie différents.

Le film montre comment Abel et Marion doivent faire face à ces différences, et surtout avec la célébrité de l'acteur, qui, involontairement, impacte considérablement leur relation. Leur relation survivra-t-elle ?

Le film est disponible sur netflix.com.

Les Envoûtés



L'héroïne, Coline (Sara Giraudeau), qui travaille pour un magazine féminin, est chargée d'écrire un récit du mois.

Pour ce faire, elle est envoyée dans les Pyrénées, dans un lieu reculé de montagne, pour interviewer Simon (Nicolas Duvauchelle), un artiste reclus qui affirme avoir vu le fantôme de sa mère au moment de sa mort.

De son côté, son voisin, Azar, affirme avoir vu le fantôme de son père.

L'atmosphère devient alors très mystique. Lorsque Coline rencontre Simon la nuit,

3 comédie (f.) romantique | komedia romantyczna
serveu/r,~se | kelner
mener une vie tranquille | prowadzić spokojne życie
loin de X | daleko od X
agitation (f.) du show-business | zgiełk show-biznesu
tout le contraire | wręcz przeciwnie

4 au fil du temps | wraz z upływem czasu
par hasard | przez przypadek
histoire (f.) d'amour | historia miłosna
compte tenu de | zważywszy na
modes (m.pl.) de vie différents | różne style życia
faire face à qqch. | stawiać czoło czemuś
différence (f.) | różnica
involontairement | mimo woli
impacter qqch. | wpływać na coś
considérablement | znacząco

5 héroïne (f.) | bohaterka
magazine (f.) féminin | magazyn dla kobiet, pismo kobiece
être chargé de faire qqch. | być odpowiedzialnym za zrobienie czegoś
récit (m.) du mois | opowiadanie miesiąca
être envoyé dans X | być wysłanym do X
lieu (m.) reculé | odległe miejsce
interviewer qqn | przeprowadzać z kimś wywiad
reclus (m.) | samotnik
affirmer avoir vu X | twierdzić, że się widziało X
fantôme (m.) | duch
au moment de qqch. | w momencie czegoś
de son côté | ze swojej strony
atmosphère (f.) | atmosfera

eprasa.pl b4a664414a

il tente de la séduire, malgré sa résistance. Cependant, à mesure que leur relation se développe, Coline commence à éprouver des sentiments pour Simon.
Le film mêle drame, romance et fantastique.

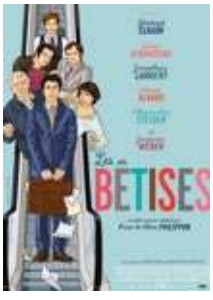
Le Discours



Le personnage principal est Adrien (Benjamin Lavernhe), un homme de 35 ans en couple avec Sonia (Sara Giraudeau). Un jour, elle lui confie avoir besoin d'une pause et décide de déménager.
Notre héros tente de contacter sa compagne, mais elle ne répond pas à ses messages.
Un jour, Adrien est invité à un dîner de famille chez ses parents, où sa sœur Sophie et son fiancé Ludo sont également attendus. Lors de ce dîner, Ludo surprend Adrien avec une demande : il doit écrire et prononcer un court discours pour leur mariage. Pour Adrien, déjà bouleversé par sa situation avec Sonia, c'est un facteur de stress important.
Le film est une réflexion sur les relations, l'amour et la communication.
Le moment du discours de mariage devient un tournant pour le protagoniste, un moment de catharsis. Pour Adrien, c'est un moment de ressourcement.

Le film est disponible sur justwatch.com

Les Bêtises



François (Jérémie Elkaïm) a été adopté enfant. Il aspire depuis longtemps à retrouver sa mère biologique, Élise. Lorsqu'il parvient enfin à obtenir ses coordonnées, il décide de lui rendre visite. En arrivant chez elle, il découvre qu'une fête a lieu. Cependant, il n'est pas invité. Il y rencontre Sonia (Sara Giraudeau), serveuse. Il décide de se faire passer pour une sorte d'assistant de fête afin de rencontrer sa mère. Cependant, notre héros se montre très maladroit lors de la fête, ce qui attire l'attention.

Le film combine des éléments de comédie légère avec des émotions plus profondes et le désir de découvrir sa véritable identité.

Le film est disponible sur primevideo.com

6 séduire qqn | uwieść kogoś
malgré X | po/mimo X
résistance (f.) | opór
à mesure que | w miarę jak
se développer | rozwijać się
éprouver des sentiments pour qqn | żywić uczucia do kogoś
mêler qqch. et qqch. | mieszać, łączyć coś z czymś
en couple avec qqn | w związku z kimś
confier qqch. | wyznawać coś
avoir besoin de faire qqch. | mieć potrzebę zrobienia czegoś
décider de déménager | z/decydować się na wyprowadzkę, przeprowadzkę
attendu,~e | oczekiwany, wyczekiwany
lors X | podczas X
dîner (m.) | kolacja
prononcer un court discours | wygłosić krótką mowę
bouleversé,~e par | zdenerwowany przez
facteur (m.) de stress important | istotny czynnik stresu
réflexion (f.) sur qqch. | refleksja o czymś
tournant (m.) | przełom
protagoniste (m.) | bohater
catharsis (f.) | oczyszczenie
aspirer à faire qqch. | aspirować do zrobienia czegoś, pragnąć coś zrobić
mère (f.) biologique | biologiczna matka
coordonnées (f.pl.) | dane kontaktowe
décider de faire qqch. | z/decydować się coś zrobić
rendre visite à qqn | odwiedzić kogoś
en arrivant chez elle | po przybyciu do niej
avoir lieu | mieć miejsce
cependant | jednak
serveu/r,~se (m./f.) | kelner, kelnerka
se faire passer pour qqn | podać się za kogoś
une sorte (f.) d'assistant de fête | pewnego rodzaju pomocnik przy przyjęciu
afin de X | celem X, w celu X
maladroit,~e | niezręczny
attirer l'attention | przyciągać uwagę
7 combiner qqch. avec qqch. | łączyć coś z czymś
véritable identité (f.) | prawdziwa tożsamość

JĘZYK ANGIELSKI DLA DZIECI



kiosk.colorfulmedia.pl

KUP TERAZ

eprasa.pl b4a664414a

Omar Sy – un talent extraordinaire

par Patrycja Puszkar

Omar Sy, acteur d'origine sénégalo-mauresque, a sans aucun doute acquis une réelle popularité grâce au film de 2011 – *Intouchables*. Le film s'est avéré un énorme succès et pour son rôle, l'acteur a reçu le César du meilleur acteur.

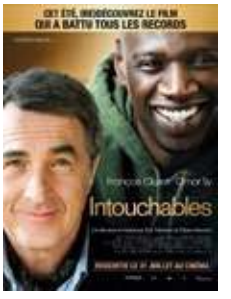
Omar Sy débute sa carrière artistique dès la sortie du lycée en se produisant dans des émissions humoristiques sur Radio Nova, où il collabore avec Jamel Debbouze. Peu de temps après, il crée avec Fred Testot le duo populaire « Omar et Fred », qui connaît une grande popularité en France grâce à l'émission télévisée « Service après-vente des émissions ». Omar gagne ainsi en popularité dans tout le pays. Son talent de comédien lui ouvre les portes d'une carrière cinématographique.

Le moment décisif a été le film *Intouchables*, grâce auquel l'acteur a gagné la sympathie des gens pratiquement partout dans le monde.

Après le succès du film, l'acteur a commencé à s'impliquer dans des productions internationales telles que « X-Men : Days of Future Past » (2014), « Jurassic World » (2015) et « Inferno » (2016). Omar Sy est également connu pour les films *Samba*, *Chocolat*, *De l'autre côté du périph*, *Demain tout commence* et la série *Lupin*.

Intouchables

Intouchables est un drame français de 2011, basé sur des faits réels. Le film, réalisé par Olivier Nakache et Éric Toledano, parle de l'amitié extraordinaire qui peut naître entre des personnes d'univers complètement différents, du dépassement des préjugés et du fait que le bonheur et la joie peuvent être trouvés quelles que soient les circonstances. L'un des personnages principaux, Philippe, est victime d'un grave accident qui le laisse complètement paralysé du cou aux pieds. Il recherche donc un soignant qui l'aiderait dans ses activités quotidiennes. Un jour, il rencontre Driss, un garçon de banlieue qui vient de sortir de prison. Philippe décide de l'embaucher car il recherche une personne qui ne le traitera pas comme un infirme. Il s'avère que Driss apporte beaucoup de joie et d'humour dans la vie de Philippe, ce dont Philippe avait vraiment besoin. Une amitié incroyable se construit entre les personnages, une amitié dont les deux parties bénéficient grandement.



Le film est disponible sur primevideo.com.

0 d'origine X | pochodzenia X
sénégalo-mauresque | senegalsko-mauretański
sans aucun doute | bez wątpienia
acquérir qqch. | zdobyć coś
s'est avéré | okazał się
1 dès X | od X
émissions (f.pl.) humoristiques | programy komediowe
collaborer avec qqn | współpracować z kimś
peu de temps après | niedługo potem
émission (f.) télévisée | program telewizyjny
carrière (f.) cinématographique | kariera filmowa
moment (m.) décisif | przełomowy moment
grâce auquel | dzięki któremu
gagner la sympathie | zdobyć sympatię
partout dans le monde | wszędzie na świecie
drame (m.) français | dramat francuski
basé,~e sur qqch. | oparty na czymś
fait (m.) réel | fakt
amitié (f.) extraordinaire | wyjątkowa przyjaźń
personnes (f.pl.) d'univers complètement différents | osoby z zupełnie różnych środowisk
dépassement (m.) des préjugés | przezwyciężanie uprzedzeń
quelles que soient les circonstances | niezależnie od okoliczności
2 victime (f.) | ofiara
grave accident (m.) | poważny wypadek
paralysé,~e du cou aux pieds | sparaliżowany od szyi w dół
soignant (m.) | opiekun
activités (f.pl.) quotidiennes | codzienne czynności
garçon (m.) de banlieue | chłopak z przedmieścia
sortir de prison | wyjść z więzienia
embaucher qqn | zatrudnić kogoś
traiter qqn comme un infirme | traktować kogoś jak kalekę
il s'avère que | okazuje się, że
apporter beaucoup de joie et d'humour | przynosić dużo radości i humoru
se construire | budować się
bénéficier de qqch. | korzystać z czegoś
grandement | bardzo

eprasa.pl b4a664414a



Omar Sy

eprasa.pl b4a664414a

De l'autre côté du periph

Omar Sy incarne un policier de la banlieue parisienne, Ousmane Diakhité, dont le partenaire est le calme François Monge, interprété par Laurent Lafitte.

Un jour, ils sont confrontés à un crime qu'ils doivent résoudre ensemble : la femme d'un homme politique important décède. Les méthodes de nos héros pour découvrir la vérité sont complètement différentes. Ousmane est très direct et n'a pas peur de repousser les limites. Il est courageux et confiant dans l'action. François, au contraire, est très prudent et ne veut pas s'exposer à des conflits. Cependant, ils doivent tous deux coopérer et donc faire des compromis, ce qui donne lieu à de nombreuses scènes cocasses. Le contraste entre nos héros apportera certainement de nombreuses situations amusantes.

Le film montre que même des personnes de haut rang peuvent être tenues pour responsables si quelqu'un a le courage de les affronter.

Si vous êtes amateur de films pleins d'action, d'enquête, de suspense criminel, et en même temps d'une bonne dose d'humour, vous aimerez certainement le film *De l'autre côté du périph* !



Le film est disponible sur primevideo.com.

Demain tout commence



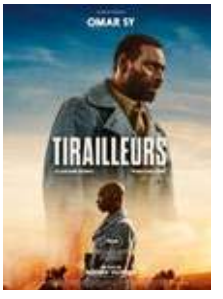
Demain tout commence, réalisé par Hugo Gélin, est une comédie dramatique de 2016. Le personnage principal, Samuel (Omar Sy), mène une vie légère et insouciante au bord de la mer Méditerranée.

Les plaisirs quotidiens, les petits engagements et les fêtes sont interrompus par Kristin, qui lui laisse un bébé. Il s'avère que c'est sa fille. Pour Samuel, c'est comme un coup de tonnerre : il n'est pas du tout prêt à être père.

Kristin disparaît, puis Samuel tente de la retrouver pour lui rendre le bébé car il est incapable de s'en occuper. Malheureusement, ne parvenant pas à trouver la femme, il décide d'élever la petite fille lui-même. Au fil du temps, un lien fort se noue entre eux. Au fil des années, Samuel apprend un nouveau rôle : être père, malgré le manque de modèles paternels et apprendre souvent de ses propres erreurs. Le véritable rebondissement est la réapparition de Kristin. La femme se présente après 8 ans et veut récupérer sa fille.

Le film est disponible sur netflix.com.

Tirailleurs



Tirailleurs est un drame de guerre réalisé par Mathieu Vadepied, qui se déroule pendant la Première Guerre mondiale. Le personnage principal, Thierno Diallo, est contraint de rejoindre l'armée française. Son père, Bakary Diallo (Omar Sy), pour protéger son fils, se porte volontaire pour rejoindre l'armée sous un nouveau nom. Il ne veut pas que son fils aille au front. Le père prend un très

3 **incarner qqn** | wcielać się w kogoś
banlieue (f.) parisienne | paryskie przedmieścia
interprété,~e par qqn | grany przez kogoś
être confronté à un crime | stanąć w obliczu zbrodni
résoudre qqch. | rozwiązać coś
décéder | umierać
découvrir la vérité | odkryć prawdę
direct,~e | bezpośredni
repousser les limites | przekraczać granice
confiant,~e dans l'action | pewny w działaniu
au contraire | przeciwnie
prudent,~e | ostrożny
s'exposer à des conflits | wystawiać się na konflikty
cependant | tymczasem, jednak
faire des compromis | iść na kompromis
scènes (f.pl.) cocasses | zabawne sceny
contraste (m.) | kontrast
apporter qqch. | *tu:* przyczyniać się do czegoś, powodować coś
situations (f.pl.) amusantes | zabawne sceny
personnes (f.pl.) de haut rang | wysoko postawione osoby
être tenue pour responsable | zostać pociągniętym do odpowiedzialności
affronter | stawiać czoła
plein,~e d'action | pełny akcji
enquête (f.) | śledztwo
suspense (m.) criminel | kryminalne napięcie
dose (f.) d'humour | dawka humoru
comédie (f.) dramatique | komediodramat
mener une vie légère et insouciante | prowadzić lekki i beztroski styl życia
plaisirs (m.pl.) quotidiens | codzienne przyjemności
petits engagements (m.pl.) | niewielkie zobowiązania
interrompu,~e par qqch. | przerwany przez coś
il s'avère que | okazuje się, że
c'est comme un coup de tonnerre | to jak grom z jasnego nieba
prêt,~e à faire qqch. | gotowy do zrobienia czegoś
tenter de faire qqch. | próbować coś zrobić
4 **rendre qqch. à qqn** | oddać coś komuś
ne pas parvenir à | nie dojść do czegoś, nie udać się
élever la fille lui-même | wychować córkę samemu
au fil du temps | z biegiem czasu
un lien fort se noue entre eux | zawiązuje się między nimi silna więź
au fil des années | z biegiem lat
malgré le manque de modèles paternels | pomimo braku ojcowskich wzorców
apprendre de ses propres erreurs | uczyć się na swoich własnych błędach
véritable rebondissement (m.) | prawdziwy zwrot akcji
réapparition (f.) | ponowne pojawienie się
récupérer sa fille | odebrać swoją córkę
tirailleur (m.) | strzelec
drame (m.) de guerre | dramat wojenny
se dérouler | rozgrywać się
être contraint,~e de | być zmuszonym do
rejoindre l'armée française | wstąpić do armii francuskiej
protéger son fils | chronić swojego syna
se porter volontaire | zgłaszać się na ochotnika
rejoindre l'armée sous un nouveau nom | wstąpić do armii pod fałszywym nazwiskiem
aller au front | iść na front
prendre un très gros risque | ponieść duże ryzyko

eprasa.pl b4a664414a



gros risque pour être proche de son fils. Un jeune garçon de l'armée rencontre le lieutenant Chambreau et découvre avec lui la brutalité de la guerre dans laquelle il a dû combattre.
Le film se concentre fortement sur la relation entre père et fils et sur la situation dramatique dans laquelle ils se trouvent. Le film montre comment la guerre détruit une personne mentalement et physiquement, son identité et sa moralité.

Le film est disponible sur primevideo.com.

Lupin



Lupin est une série policière française dans laquelle Omar Sy joue le rôle principal - Assane Diop. Il incarne le fils d'un immigré sénégalais qui travaillait autrefois comme chauffeur pour l'influente famille Pellegrini. À la suite d'une série d'événements, le Sénégalais est accusé de vol. Il aurait volé un collier très précieux appartenant à la maîtresse de maison. Même s'il est innocent, il finit derrière les barreaux. En conséquence, il se suicide.
Après plusieurs années, Assane décide de prouver la vérité et de venger son père. Il élabore un plan de vengeance et décide de retrouver les coupables. Notre héros est très intelligent et rusé. Dans ses actions, il utilise divers déguisements, manipule l'information et, surtout, infiltre le monde des riches. Il est également prêt à enfreindre la loi : la fin justifie les moyens.
Le principal antagoniste est Hubert Pellegrini, membre d'une famille riche, associé à un vieux scandale qui a conduit à la condamnation et à la mort du père d'Assane.

La série est disponible sur netflix.com.

5 **lieutenant (m.)** | porucznik
brutalité (f.) de la guerre | brutalność wojny
détruire qqn | niszczyć kogoś
mentalement | mentalnie
physiquement | fizycznie
identité (f.) | tożsamość
moralité (f.) | moralność
série (f.) policière | serial kryminalny
immigré,~e sénégalais | senegalski imigrant
autrefois | kiedyś
influente famille (f.) | wpływowa rodzina
À la suite de qqch. | w następstwie czegoś
être accusé,~e de vol | być oskarżonym o kradzież
maîtresse (f.) de maison | pani domu
innocent,~e | niewinny
finir derrière les barreaux | skończyć za kratami
se suicider | popełnić samobójstwo
prouver la vérité | dowieść prawdy
venger son père | pomścić swojego ojca
élaborer un plan de vengeance | opracować plan zemsty
rusé,~e | przebiegły
déguisement (m.pl.) | charakteryzacja
manipuler l'information | manipulować informacjami
infiltrer le monde des riches | infiltrować świat bogaczy
prêt,~e à enfreindre la loi | gotowy by złamać prawo
la fin justifie les moyens | cel uświęca środki
antagoniste (m.) | antagonista, przeciwnik głównego bohatera
associé,~e à qqch. | powiązany z czymś
conduire à la condamnation | prowadzić do skazania

5

eprasa.pl b4a664414a

Renaissance des échecs en France : pourquoi ce jeu attire-t-il autant de Français ? Le phénomène de l'application Chess.com

par Krzysztof Przeździecki

Un jeu ancien redevenu moderne

Pendant longtemps, les échecs semblaient réservés aux clubs spécialisés et aux compétitions de haut niveau. Mais ces dernières années, le jeu a connu une véritable renaissance. Plusieurs éléments expliquent ce retour spectaculaire : la pandémie et ses confinements, qui ont poussé des millions de personnes à rechercher des loisirs numériques stimulants ; la série The Queen's Gambit (Le Jeu de la dame), diffusée en 2020, qui a captivé un public mondial et popularisé l'univers des échecs ; et enfin l'essor du streaming sur YouTube et Twitch, où des créateurs passionnés partagent leurs parties en direct. Cette combinaison a replacé l'échiquier au cœur de la culture contemporaine.

L'impact des plateformes en ligne

Au centre de ce mouvement se trouvent les applications dédiées, et en particulier Chess.com, aujourd'hui leader mondial. Cette plateforme rend les échecs accessibles à tous : parties rapides en ligne, cours interactifs, puzzles quotidiens, vidéos pédagogiques, et même compétitions organisées entre créateurs de contenu. Les statistiques sont impressionnantes : Chess.com a récemment franchi les 200 millions de membres dans le monde, avec des millions de parties jouées chaque jour. En France, l'impact est particulièrement fort : près de 6 millions de joueurs français sont inscrits sur Chess.com, et la Fédération Française des Échecs estime qu'il existe environ 4 millions de pratiquants occasionnels en ligne sur l'ensemble des plateformes. Ces chiffres témoignent d'un véritable engouement national, qui dépasse largement le cercle des licenciés et des clubs traditionnels.

0 échecs (m.pl.) | szachy
jeu (m.) | gra
attirer qqn | przyciągać kogoś
1 ancien, ~ne | dawny
moderne | nowoczesny
environ | około
pendant longtemps | przez długi czas
réservé, ~e à qqch. | zarezerwowany dla czegoś
compétition (f.) de haut niveau | zawody na wysokim szczeblu
rendre qqch. visible | uwidocznić
véritable | prawdziwy
retour (m.) | powrót
confinement (m.) | zamknięcie, izolacja
pousser qqn à faire qqch. | skłaniać kogoś do zrobienia czegoś
loisirs (m.pl.) | hobby
numérique | cyfrowy
diffusé, ~e | wyemitowany
captiver qqn | urzekać kogoś
essor (m.) | rozkwit
partager qqch. | dzielić się czymś
partie (f.) | tutaj: partia szachów
en direct | na żywo
replacer qqch. | zastąpić coś
échiquier (m.) | szachownica
culture (f.) contemporaine | współczesna kultura
impact (m.) | wpływ
en ligne | online
mouvement (m.) | ruch
en particulier | zwłaszcza
mondial, ~e | światowy
rendre qqch. accessible à tous | uczynić coś dostępnym dla wszystkich
rapide | szybki
cours (m.pl.) | lekcje, zajęcia
créateur (m.) de contenu | twórca treści
impressionnant, ~e | imponujący
récemment | ostatnio, niedawno
franchir qqch. | przekroczyć coś
chaque jour (m.) | każdego dnia
particulièrement | szczególnie
2 fort, ~e | silny
être inscrit, ~e sur qqch. | być wpisanym do czegoś/na coś
estimer que | szacować, że
environ | około
ensemble (m.) | całość
chiffres (m.pl.) | liczby
témoigner de qqch. | świadczyć o czymś
engouement (m.) | zachwyt, fascynacja
dépasser qqch. | przekraczać coś
largement | w znacznym stopniu
cercle (m.) | krąg

1 2

eprasa.pl b4a664414a

Les échecs dans la rue et en France

En France, ce renouveau se traduit aussi par des initiatives publiques. On voit désormais apparaître des tournois joués en plein air, sur des places ou lors de festivals, comme un équivalent culturel des « repas de rue » où l'on partage un moment convivial. Ces événements contribuent à désacraliser l'image parfois austère du jeu et à l'inscrire dans la vie sociale quotidienne. Des cafés parisiens comme le Blitz Society, ou encore des compétitions hybrides comme le Freestyle Chess Grand Slam, montrent que les échecs se vivent désormais autant comme une expérience collective que comme une discipline sportive.

Julien Song, un ambassadeur français

Parmi les figures emblématiques de cette renaissance, le Français Julien Song occupe une place centrale. Titulaire du titre officiel de Maître International (IM) décerné par la FIDE, il s'est d'abord orienté vers une carrière dans la finance, domaine où il ne trouvait pas sa place. Le confinement lui a permis de renouer avec sa passion de

3 renouveau (m.) | powrót, odrodzenie
se traduire par qqch. | przekładać się na coś
désormais | odtąd
apparaître | pojawiać się
tournoi (m.) | turniej
en plein air (m.) | na świeżym powietrzu
lors de | podczas
repas (m.) de rue | uliczny posiłek
convivial, ~e | towarzyski, serdeczny
événement (m.) | wydarzenie
contribuer à qqch. | przyczyniać się do czegoś
désacraliser l'image (f.) parfois austère du jeu | tutaj: przełamać krążący niekiedy stereotyp szachów jako gry sztywnej/surowej
montrer que | pokazywać, że
autant comme X que comme Y | zarówno jako X, jak i Y
collect/if, ~ive | zbiorowy
parmi | wśród
figure (f.) emblématique | czołowa postać, ikona
occuper une place centrale | odgrywać kluczową rolę
titre (m.) | tytuł
décerné, ~e par X | przyznany przez X
d'abord | na początku
domaine (m.) | dziedzina
permettre à qqn de faire qqch. | pozwolić komuś coś zrobić
renouer avec qqch. | tutaj: powrócić do czegoś



POBIERZ NAGRANIA MP3
KOD DOSTĘPU: f2nm
LUB ODSŁUCHAJ NA STRONIE francais.edu.pl
POBIERZ CZYTNIK KODÓW: COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK

3

eprasa.pl b4a664414a

Les pièces d'échecs et leurs mouvements

SYMBOLE	PIÈCE	COMMENT SE DÉPLACE :
♔	Roi	Se déplace d'une case dans toutes les directions : horizontal, vertical et diagonal.
♕	Dame	Se déplace sur n'importe quel nombre de cases en ligne droite ou en diagonale.
♖	Tour	Se déplace horizontalement ou verticalement sur n'importe quel nombre de cases.
♗	Fou	Se déplace uniquement en diagonale sur n'importe quel nombre de cases.
♘	Cavalier	Se déplace en « L » : deux cases dans une direction et une case perpendiculairement.
♙	Pion	Avance d'une case, capture en diagonale, peut avancer de deux cases au premier mouvement.

mouvement (m.) | ruch
roi (m.) | król
se déplacer d'une case dans toutes les directions (f.pl.) | poruszać się o jedno pole w dowolnym kierunku
horizontal, ~e | poziomy
vertical, ~e | pionowy
diagonal, ~e | ukośny
dame (f.) | hetman (dama)
se déplacer sur n'importe quel nombre de cases (f.pl.) en ligne droite ou en diagonale | poruszać się o dowolną liczbę pól w linii prostej lub na ukos
tour (f.) | wieża
horizontalement | poziomo
verticalement | pionowo
fou (m.) | goniec
cavalier (m.) | skoczek (koń)
se déplacer en L | wykonywać ruch w kształcie litery L
deux cases (f.pl.) dans une direction | dwa pola w jednym kierunku
une case perpendiculairement | jedno pole w kierunku prostopadłym
pion (m.) | pion
avancer d'une case | poruszać się o jedno pole do przodu
au premier mouvement (m.) | w pierwszym ruchu

jeunesse : les échecs. En lançant sa chaîne YouTube et ses streams, il a rapidement séduit un large public par son approche pédagogique et accessible. Aujourd'hui, il organise des parties filmées dans la rue, commente les grands tournois et propose du contenu original qui rapproche les échecs du grand public. Son parcours illustre bien comment un individu peut redonner vie à un jeu ancien en l'adaptant aux codes numériques et sociaux actuels. La renaissance des échecs s'explique donc par un mélange unique de tradition et de modernité. D'un côté, un jeu immuable et universel, dont la règle ultime — mettre le roi adverse en échec et mat — reste inchangée. De l'autre, une révolution numérique et culturelle portée par des plateformes comme Chess.com, par les réseaux sociaux et par des passionnés qui rendent les échecs visibles dans les rues, les cafés et sur les écrans. En France, cette dynamique a trouvé un écho particulier, confirmant que l'échiquier, loin d'être une relique du passé, est désormais un symbole vivant de créativité, de convivialité et de partage.

4 jeunesse (f.) | młodość
lancer sa chaîne YouTube | otworzyć swój kanał na platformie YouTube
séduire qqn | uwieść kogoś
approche (f.) pédagogique | pedagogiczne podejście

4 5



organiser qqch. | organizować coś
commenter qqch. | komentować coś
contenu (m.) | treść
rapprocher qqch. | przybliżać coś
parcours (m.) | droga
illustrer qqch. | pokazywać coś, ilustrować coś
redonner vie (f.) à qqch. | przywracać coś do życia
codes (m.pl.) numériques et sociaux | normy technologiczne i społeczne
mélange (m.) | mieszanka
modernité | nowoczesność
d'un côté | z jednej strony
immuable | stały (w kontekście zasad gry)
règle (f.) | zasada
ultime | *tu:* podstawowy
mettre le roi adverse en échec et mat | zamatowanie króla przeciwnika (sytuacja w której król jest szachowany i nie ma żadnego dozwolonego ruchu, aby się przed szachem obronić lub od niego uciec, mat kończy grę porażką gracza, którego król został zamatowany)
inchangé, ~e | niezmieniony
de l'autre (côté) | z drugiej strony
5 réseaux (m.pl.) sociaux | media społecznościowe
rendre qqch. visible | rozpowszechniać coś
particuli/er, ~ère | szczególny
confirmant que | potwierdzając, że
relique (f.) | relikt
convivialité (f.) | serdeczność
partage (m.) | dzielenie się, wymiana

eprasa.pl b4a664414a

Apprenez le français avec...*French Lover*

par Hanna Danielczak-Ziadi

French Lover est une comédie de production française, réalisée par Lisa-Nina Rives, disponible notamment sur la plateforme Netflix. Les rôles principaux sont interprétés par Omar Sy et Sara Giraudeau.

Au-delà de l'ambiance joyeuse et sympathique de cette production, elle est également très intéressante du point de vue linguistique. Elle contient de nombreux mots et expressions familiers, sans lesquels il n'est pas facile de comprendre le français du quotidien.
Si vous ne savez pas ce que signifient, par exemple, la meuf, le connard, bosser, les chicots, la grande gueule, le resto… – regardez absolument cette comédie ! Vous rirez et découvrirez la signification de tous ces mots.

Je vais prendre un café, en fait. Poproszę jednak kawę. (*dosł.* Wezmę jednak kawę).

Je vous apporte ça tout de suite. Już ją panu/pani przynoszę.

Tu fais quoi ? Co robisz?

Ah, pardon, rien. A, przepraszam, nic.

Tu me filmes ? Nagrywasz mnie?

Non, pas du tout. Nie, wcale nie.

Si, tu me filmes. Tak, nagrywasz mnie.

Oups, pardon, j'ai ripé. Ups, przepraszam, potknęłam się /potknąłem się.

Oups, pardon. Je peux passer ? Merci. Ups, przepraszam. Mogę przejść? Dziękuję.

Je suis vraiment désolé(e). Jest mi naprawdę przykro. („désolé" stosujemy, gdy wypowiada się mężczyzna, „désolé(e)" – gdy wypowiada się kobieta).

Viens, on y retourne. Je vais arranger ça. Chodź, wróćmy. Naprawię to.

Oublie, j'ai plus envie de bosser pour ce connard. Zapomnij, nie mam ochoty pracować dla tego dupka.

Il est sympa ton piège à meufs. Fajna ta twoja pułapka na dziewczyny/laski (*tu:* w znaczeniu bryka).

Années 60, j'aime beaucoup. Lata sześćdziesiąte, bardzo je lubię.

Pourquoi tu te marres ? Z czego się śmiejesz?

Tu pars au quart de tour, toi. Szybko się odpalasz.

T'es vraiment parano. Jesteś naprawdę paranoikiem.

T'as peur de quoi ? Czego się boisz?

T'as peur des gens ? Boisz się ludzi?

J'ai peur d'être trahi par les gens. C'est pas pareil. Boję się bycia oszukanym przez ludzi. To nie to samo.

T'es mal entouré(e), alors. W takim razie przebywasz w złym otoczeniu. (entouré – jeśli zwracamy się do mężczyzny, entouré(e) – gdy zwracamy się do kobiety).

Non, je suis parano. Nie, jestem paranoikiem.

Mais t'as fumé, c'est pour ça que ça pue. Ale ty paliłeś/aś, to dlatego tu tak śmierdzi.

Tu trouveras jamais de mec, comme ça. Jamais. Aucun. W ten sposób nigdy nie znajdziesz faceta. Nigdy. Żadnego.

Chérie, tu me présentes pas ? Kochanie, nie przedstawisz mnie?

C'est qui, ce connard ? *wulg.* Ten dupek, to kto?

Ça pue. Tu sens pas ? Śmierdzi. Nie czujesz?

C'est son haleine. To jego oddech.

T'attends quoi ? Na co czekasz?

Tu déranges. Przeszkadzasz.

Rentre chez toi pour te frotter les chicots. Wracaj do siebie wyszorować zęby.

Il est fou de t'humilier comme ça. Co za tupet, żeby tak cię traktować (*dosł.* poniżać).

Quoi, j'aurais pas dû ? Źle zrobiłem?

Si, c'était parfait. Nie, było świetnie.

Elle est où, la grande gueule du resto ? Gdzie jest ta pyskata laska z restauracji?

Je sais, mais avec lui, j'y arrive pas. Wiem, ale przy nim – znikam.





Dialogues : les animaux de compagnie

UN TEST pour les professeurs est disponible sur francais.edu.pl

par Agnieszka Polakowska

Voici quelques dialogues avec du vocabulaire utile au sujet de la santé et du bien-être des animaux de compagnie.

animaux (m. pl.) de compagnie | zwierzęta domowe (towarzyszące)
au sujet de la santé et du bien-être de qqn | na temat czyjegoś zdrowia i dobrostanu



Dialogue 1 :
À la clinique vétérinaire – première visite chez le vétérinaire

Marie : Bonjour, docteur ! Je viens avec mon petit chiot. Il s'appelle Rex. C'est sa première visite vétérinaire.
Vétérinaire : Bonjour, Madame. Asseyez-vous, s'il vous plaît. Coucou, Rex ! Il a l'air de ne pas trop stresser, n'est-ce pas ?
Marie : Ah, oui ! C'est un chiot très calme et hyper câlin.
Vétérinaire : Très bien ! Est-ce que vous l'avez acquis en refuge ou chez un éleveur ?
Marie : Chez un éleveur.
Vétérinaire : Il a quel âge ?
Marie : Il a 10 semaines.
Vétérinaire : Parfait, c'est noté. Pourriez-vous me montrer les certificats de vaccination remis par l'éleveur, s'il vous plaît ?
Marie : Bien sûr. Les voilà.
Vétérinaire : Merci. Alors, je vois que la primo-vaccination a déjà été effectuée. Il est vacciné contre la rage, la maladie de carré, l'hépatite, la parvovirose et la leptospirose.
Marie : Tous les combien faut-il faire un rappel ?
Vétérinaire : Pour tous les vaccins, le rappel se fait une fois par an.
Marie : D'accord.
Vétérinaire : On va maintenant passer à un examen de santé. Mettons-le sur la table de consultation. Je vais regarder ses oreilles, ses yeux, son nez, ses dents et sa peau. Ensuite, je vais ausculter ses poumons et son cœur. Puis, je vais le peser pour vérifier sa bonne croissance.
……
Vétérinaire : Et voilà, c'est fini. Rex est en très bonne santé !
Marie : Je suis ravie d'entendre ça !
Vétérinaire : Alors, il me reste encore de lui donner un vermifuge pour qu'il soit protégé des infections parasitaires. Il va devoir recevoir ce médicament tous les 15 jours jusqu'à 3 mois, puis, une fois par mois jusqu'à 6 mois. Il est important de renouveler régulièrement le traitement, car les chiens se recontaminent facilement. Je vais établir un calendrier pour vous.
Marie : Merci ! Est-ce que je pourrai lui donner ce médicament à la maison ou il faut que je vienne à la clinique pour chaque vermifuge ?
Vétérinaire : Je vous recommande de venir à la clinique pour être sûre que la bonne dose du médicament lui est administrée.
Marie : D'accord. Merci, docteur !

chiot (m.) | szczeniak
asseyez-vous | proszę usiąść
avoir l'air de ne pas trop stresser | wyglądać na niezbyt zestresowanego
hyper câlin | wielki pieszczoch, bardzo lubiący się przytulać
Est-ce que vous l'avez acquis en refuge ou chez un éleveur ? | Wzięła go pani ze schroniska czy od hodowcy?
Il a quel âge ? | W jakim jest wieku?

eprasa.pl b4a664414a



c'est noté |
zanotowane, zapisane
montrer qqch. | pokazać coś
certificats (m.pl.) de vaccination remis par l'éleveur | zaświadczenia o szczepieniach przekazane przez hodowcę
primo-vaccination (f.) | pierwsze szczepienie
être effectué, ~e | zostać wykonanym
être vacciné, ~e contre la rage (f.), la maladie (f.) de Carré, l'hépatite (f.), la parvovirose (f.) et la leptospirose (f.) | być zaszczepionym przeciwko wściekliźnie, nosówce, zapaleniu wątroby, parwowirozie i leptospirozie
Tous les combien faut-il faire un rappel (m.) ? | Co ile czasu należy wykonywać szczepienie przypominające?
le rappel se fait une fois par an | szczepienie przypominające wykonuje się raz w roku
passer à un examen (m.) de santé | przejść do badania kontrolnego, lekarskiego
ausculter qqch. | osłuchać coś (stetoskopem)
poumons (m. pl.) | płuca
cœur (m.) | serce
peser qqn | zważyć kogoś
pour vérifier sa bonne croissance (f.) | aby sprawdzić jego prawidłowy wzrost/rozwój
être en très bonne santé (f.) | być w bardzo dobrym zdrowiu
Je suis ravie d'entendre ça ! | Cieszę się, że to słyszę!
vermifuge (m.) | środek odrobaczający
pour qu'il soit protégé des infections (f. pl.) parasitaires | aby był chroniony przed infekcjami pasożytniczymi
tous les 15 jours jusqu'à 3 mois | co 15 dni do 3 miesiąca życia
une fois par mois jusqu'à 6 mois | raz w miesiącu do 6 miesiąca życia
renouveler régulièrement le traitement | regularnie powtarzać/odnawiać kurację
se recontaminer facilement | łatwo ponownie się zarazić
établir un calendrier (m.) pour qqn | ustalić dla kogoś harmonogram/kalendarz
donner ce médicament (m.) à la maison (f.) | podać ten lek w domu
il faut que je vienne à la clinique (f.) | muszę przyjść do kliniki
être administré, ~e | zostać podanym, zaaplikowanym

eprasa.pl b4a664414a

Dialogue 2 :
À la **clinique vétérinaire – le chat est malade**

Vétérinaire : Bonjour, Monsieur. Comment puis-je vous aider ?
Julien : Bonjour, docteur. Je suis inquiet pour mon chat. Il vomit depuis quatre jours.
Vétérinaire : Est-ce que les vomissements sont accompagnés d'autres symptômes tels qu'une perte d'appétit ou de la diarrhée ?
Julien : Il mange en plus petites quantités. Il lui arrive de refuser de manger complètement. Mais il n'a pas de diarrhée. Juste des vomissements réguliers.
Vétérinaire : Est-ce que vous avez introduit de nouveaux aliments dans son régime récemment ?
Julien : Non. Il mange comme d'habitude.
Vétérinaire : L'avez-vous peut-être vu jouer avec des objets ou des produits potentiellement dangereux pour lui, comme un produit ménager ?
Julien : Non, on tient tout ce qui peut constituer un danger hors de sa portée.
Vétérinaire : D'accord. Passons alors à l'examen. Je vais commencer par effectuer une échographie pour vérifier ses organes internes. Ensuite, je vais prendre sa température.

.....

Vétérinaire : Les organes abdominaux de votre chat ne présentent pas d'anomalies. Pour la température, elle ne dépasse pas les normes non plus. Il semble qu'il peut être atteint d'un trouble digestif et qu'il suffira simplement de modifier son régime. Mais pour pouvoir confirmer ce diagnostic, je vais devoir prendre des échantillons de sang afin d'exclure une infection bactérienne. Pour l'instant, je vais lui prescrire un médicament anti-vomitif pour le soulager et arrêter les vomissements.
Julien : D'accord. Combien de temps faut-il attendre les résultats de tests sanguins ?
Vétérinaire : Environ trois jours. Je vous contacterai par téléphone quand les résultats seront prêts.
Julien : Merci pour votre aide. À bientôt !



eprasa.pl b4a664414a

malade | chory
être inqui/et, ~ète pour qqn | niepokoić się, martwić się o kogoś
vomir | wymiotować
vomissements (m. pl.) | wymioty
être accompagné, ~e de qqch. | występować z czymś, towarzyszyć czemuś (np. o objawach)
perte (f.) d'appétit (m.) | utrata apetytu
diarrhée (f.) | biegunka
manger en plus petites quantités | jeść w mniejszych ilościach
Il lui arrive de refuser de manger complètement | Zdarza mu się w ogóle odmawiać jedzenia.
introduire de nouveaux aliments dans son régime | wprowadzać nowe pokarmy do jego diety
manger comme d'habitude | jeść jak zwykle
jouer avec qqch. | bawić się czymś
produit (m.) ménager | środek czystości, produkt chemii gospodarczej
on tient tout ce qui peut constituer un danger hors de sa portée | trzymamy wszystko, co może stanowić dla niego zagrożenie, poza jego zasięgiem
Passons alors à un examen. | Przejdźmy zatem do badania.
effectuer une échographie | wykonać badanie USG
pour vérifier ses organes internes | aby sprawdzić jego narządy wewnętrzne
organes (m. pl.) abdominaux | narządy jamy brzusznej
ne pas dépasser les normes | nie przekraczać norm
il semble que | wydaje się, że
être atteint, ~e d'un trouble digestif | cierpieć na zaburzenia trawienne
il suffira simplement de modifier son régime | wystarczy po prostu zmodyfikować jego dietę
prendre des échantillons de sang | pobrać próbki krwi
afin d'exclure une infection bactérienne | aby wykluczyć infekcję bakteryjną
prescrire un médicament anti-vomitif | przepisać lek przeciwwymiotny
pour le soulager | aby przynieść mu ulgę
arrêter les vomissements | zatrzymać wymioty
attendre les résultats de tests sanguins | czekać na wyniki badań krwi
environ X | około X





eprasa.pl b4a664414a



Dialogue 3 :
À l'animalerie – quel animal choisir pour un enfant ?

Cliente : Bonjour. Je pense offrir un animal de compagnie à ma fille, mais je ne sais pas lequel serait le plus adapté. On n'a jamais eu d'animaux à la maison. Pourriez-vous me donner quelques conseils ?
Vendeur : Bonjour. Oui, bien sûr ! Quel âge a votre fille ?
Cliente : Elle a 9 ans. Elle me demande un animal depuis un certain temps déjà, mais je crois que ce n'était pas une bonne chose pour elle avant. Je veux dire… elle était trop petite !
Vendeur : Eh bien, vous avez tout à fait raison ! De manière générale, il est déconseillé de confier un animal de compagnie aux enfants de moins de 5 ans. Est-ce que vous avez pensé à un animal concret ?
Cliente: Ma fille m'a beaucoup parlé d'un hamster. C'est un bon choix selon vous ?
Vendeur : Franchement, le hamster n'est pas très adapté aux enfants. C'est vrai qu'il est tout petit et mignon, mais il est plutôt solitaire et n'aime pas les interactions sociales. En plus de cela, c'est un animal nocturne. Il vit donc la nuit et se repose en journée.
Cliente : Ah bon ? Je savais pas !
Vendeur : Oui. Je vous recommande plutôt un lapin nain ou bien un cochon d'inde. Les deux sont très sociables et apprécient beaucoup les câlins. Toujours en douceur, bien sûr !
Cliente : D'accord. Quelle est l'espérance de vie des deux ?
Vendeur : Les lapins vivent généralement entre 10 à 12 ans. Quant aux cochons d'inde, ils ont une espérance de vie plus courte, de 5 à 8 ans.
Cliente : Je vois. Pour les cochons d'inde, j'ai entendu dire qu'il est préférable d'en avoir deux, car ils dépriment quand ils sont seuls. Est-ce que c'est vrai ?
Vendeur : Oui, c'est un animal qui aime la vie en communauté et qui s'ennuie moins quand il vit à plusieurs. Il est bien d'adopter deux individus en même temps. Pour tuer l'ennui, il suffit de le laisser sortir régulièrement de sa cage. Sous surveillance, bien sûr. Il est également nécessaire d'équiper sa cage avec des jouets qui vont l'occuper. Nous avons un large choix d'accessoires pour le bien-être des cochons d'inde dans notre magasin !
Cliente : Est-ce que c'est pareil pour le lapin ?
Vendeur : Le lapin a un caractère similaire. Mais comme dans le cas du cochon d'inde, il n'est pas malheureux sans compagnon à condition qu'on lui donne suffisamment d'attention

eprasa.pl b4a664414a



et d'espace pour se déplacer et explorer.
Cliente : Merci pour toutes ces informations ! Je vais en parler avec ma fille et une fois que nous aurons pris notre décision, nous reviendrons chez vous.
Vendeur : Je reste à votre disposition !
Cliente : Merci, au revoir !

à l'animalerie (f.) | w sklepie zoologicznym
offrir un animal de compagnie à qqn | podarować komuś zwierzę domowe
lequel serait le plus adapté | który byłby najbardziej odpowiedni
donner quelques conseils à qqn | udzielić komuś kilku rad
demander un animal à qqn | prosić kogoś o zwierzę
avoir raison | mieć rację
tout à fait | zgadza się, dokładnie tak
il est déconseillé de... | odradza się.../nie zaleca się...
confier un animal de compagnie aux enfants de moins de 5 ans | powierzać zwierzę domowe dzieciom poniżej 5. roku życia
hamster (m.) | chomik
franchement | szczerze
mignon, -ne | uroczy, urocza
solitaire (m./f.) | samotnik
animal (m.) nocturne | zwierzę nocne
se reposer en journée | odpoczywać w ciągu dnia
lapin (m.) nain | miniaturowy królik
cochon (m.) d'Inde | świnka morska
sociable | towarzyski, stadny
apprécier beaucoup les câlins | bardzo lubić pieszczoty/przytulanie
toujours en douceur | zawsze delikatnie
l'espérance (f.) de vie | średnia długość życia
quant à X | jeśli chodzi o X
il est préférable d'en avoir deux | lepiej mieć dwa (osobniki)
déprimer | popaść w depresję, być przygnębionym
vie (f.) en communauté | życie w grupie, w stadzie
s'ennuyer moins quand il vit à plusieurs | nudzić się mniej, gdy żyje się w kilka/kilku
en même temps | jednocześnie
pour tuer l'ennui | aby zabić nudę
il suffit de... | wystarczy...
laisser qqn sortir régulièrement de sa cage | pozwalać komuś regularnie wychodzić z klatki
sous surveillance | pod nadzorem, pod opieką
jouet (m.) | zabawka
occuper qqn avec qqch. | zająć kogoś czymś, dać komuś zajęcie
malheur/eux, -euse | nieszczęśliwy, nieszczęśliwa
à condition que... | pod warunkiem, że...
pour se déplacer et explorer | aby się przemieszczać i odkrywać/eksplorować
revenir chez qqn | wrócić do kogoś

eprasa.pl b4a664414a

Mots croisés

La Côte d'Azur

Toutes les entrées de ce mot croisé se trouvent dans l'article *La Côte d'Azur : patrimoine artistique et identitaire de la France.*

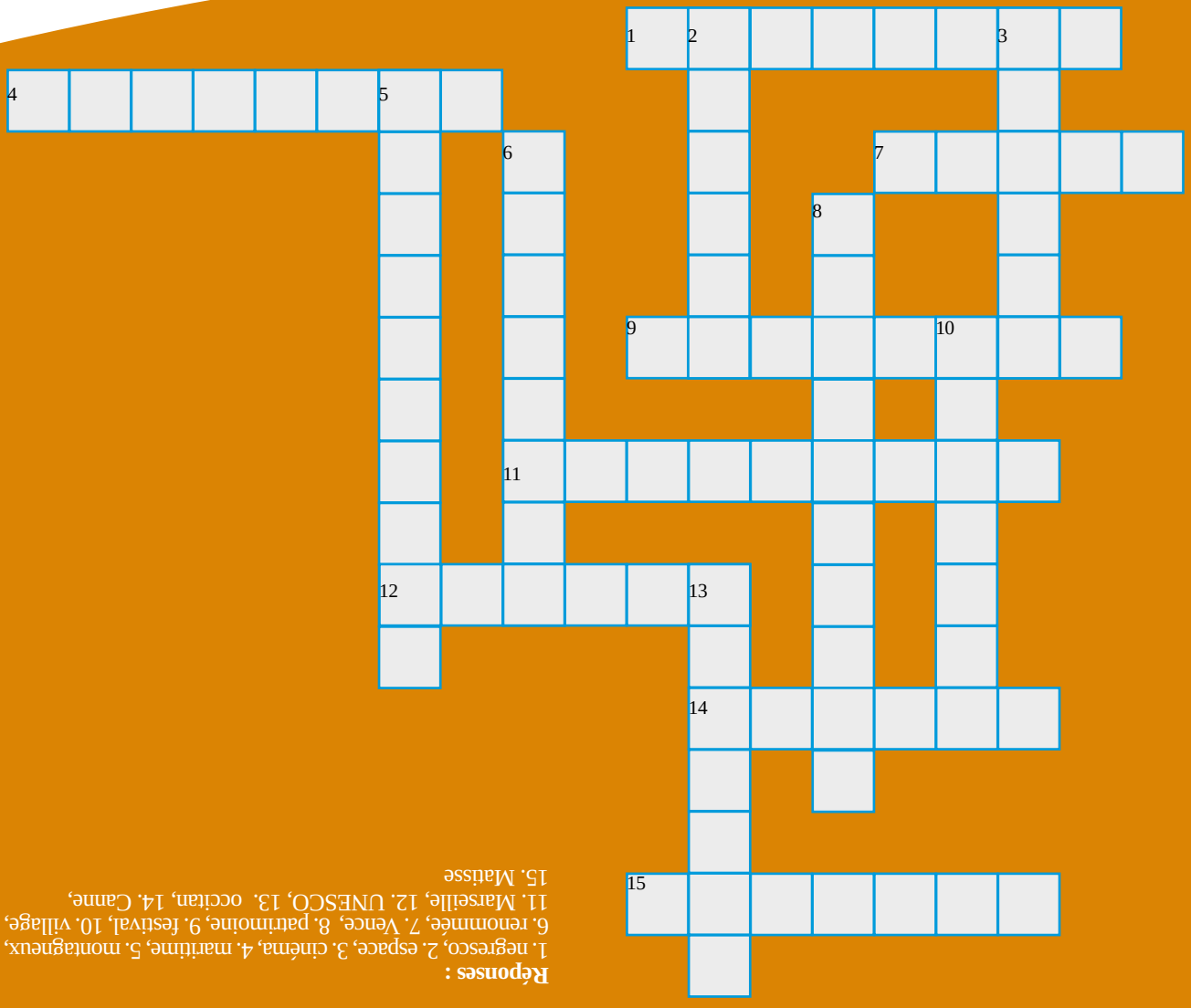
HORIZONTALEMENT

1. nom d'un hôtel célèbre à Cannes.
4. adjectif : relatif à la mer.
7. nom d'une localité du sud de la France, où beaucoup de peintres ont vécu.
9. nom masculin : manifestation artistique autour d'un thème sélectionné. Il y en a un très populaire sur la Côte d'Azur autour du thème du film.
11. nom de ville du sud de la France
12. acronyme pour : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.
14. nom de ville de la Côte d'Azur.
15 . nom d'un peintre célèbre ayant vécu sur la Côte d'Azur.

VERTICALEMENT

nom masculin : synonyme de zone géographique.
nom masculin : activité culturelle appelée 7ème art.
5. adjectif : relatif à la montagne.
6. nom féminin : synonyme de popularité.
8. nom masculin : ensemble d'éléments culturels qui définissent l'identité d'un pays.
10. nom masculin : petite ville.
13. nom masculin : langue du sud de la France.

célèbre | znany, słynny
relatif à X | odnoszący się do X
autour de X | związany z X, dotyczący X
acronyme (m.) | akronim, skrót, skrótowiec
ayant vécu | który żył
ensemble (m.) d'éléments culturels | zbiór elementów kulturowych



Réponses :
1. negresco, 2. espace, 3. cinéma, 4. maritime, 5. montagneux, 6. renommée, 7. Vence, 8. patrimoine, 9. festival, 10. village, 11. Marseille, 12. UNESCO, 13. occitan, 14. Cannes, 15. Matisse

eprasa.pl b4a664414a

Qu'avez-vous appris en lisant ce numéro de *Français Présent* ?

1. Qui est Invader ?
a. un nouveau jeu sur PS5
b. un robot humanoïde multifonction
c. un street artiste

2. Sara Giraudeau et Omar Sy ont joué ensemble dans le film :
a. *Star Wars*
b. *French Lover*
c. Je te plumerais si je pouvais

3. « Le chiot » signifie en polonais :
a. chomik
b. szczeniak
c. kociak

4. Les « Kidults » sont :
a. des adultes qui s'achètent des jouets
b. une nouvelle application pour enfants
c. des personnes atteintes du syndrome de Peter Pan

5. « Hyper câlin » signifie :
a. wielki pieszczoch
b. bardzo spokojny
c. bardzo pobudzony

6. L'accord UE-Mercosur est un accord entre :
a. l'UE et l'Asie
b. l'UE et l'Amérique du Sud
c. l'UE et le Danemark

7. « Poisson d'avril » signifie :
a. tęczowy pstrąg
b. skuteczna trucizna
c. prima aprilis

Réponses : 1.c, 2.b., 3. b, 4. a, 5. a, 6. b, 7.c



eprasa.pl b4a6

Prenumerata

Français PRÉSENT

Oszczędzasz i otrzymujesz każdy numer prosto do domu!

Korzyści:

- niższa cena za egzemplarz,
- wysyłka gratis,
- gwarancja, że każdy numer czasopisma trafi w Twoje ręce.

Jak zamówić?

Wybierz najwygodniejszy dla Ciebie sposób:

- **przez Internet**
  wejdź na stronę: kiosk.colorfulmedia.pl
- **telefonicznie**
  61 833 63 28 lub 663 24 24 33
- **e-mailem**
  wyślij nam wiadomość:
  prenumerata@colorfulmedia.pl
- **przelew na konto**
  dokonaj wpłaty - szczegóły poniżej

Dane do przelewu

nr konta:

18 1140 2004 0000 3702 4405 7031

adres:
Colorful Media
ul. Lednicka 23, 60-413 Poznań

nr BIC dla przelewów zagranicznych:
BREXPLPWMBK

tytuł przelewu:
Opisz prawidłowo przelew, podaj następujące informacje:
1. nazwa magazynu w skrócie (FP - Français Présent)
2. numer, od którego ma zaczynać się prenumerata
3. imię i nazwisko oraz adres do wysyłki

przykładowy tytuł przelewu:
FP71, Jan Kowalski, ul. Przykładowa 1, 80-123 Gdańsk

Prosimy o kontakt po dokonaniu wpłaty, w celu upewnienia się, że otrzymaliśmy wszystkie potrzebne dane.

Kontakt

prenumerata@colorfulmedia.pl
tel. 61 833 63 28, 663 24 24 33
www.colorfulmedia.pl

Cennik prenumeraty

dla 1 osoby
6 wydań, co 3 miesiące
131,90 zł

dla grup - dla 2 osób i więcej
6 wydań, co 3 miesiące
121,90 zł/osobę

Łączną kwotę obliczysz, mnożąc 121,90 zł przez liczbę osób.

zagraniczna dla 1 osoby
6 wydań, co 3 miesiące
list zwykły **221,90 zł**
list polecony **287,90 zł**

Wszystkie ceny zawierają podatek 8% VAT.
Jeśli potrzebna Ci faktura, prosimy o kontakt.
Prenumerata realizowana jest za pośrednictwem Poczty Polskiej.
Zamawiając prenumeratę, wyrażasz zgodę na warunki zawarte w regulaminie dostępnym pod adresem www.colorful.pl/regulamin.html

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych

Podane dane osobowe będą przetwarzane przez administratora - firmę Colorful Media s.c. z siedzibą w Poznaniu, ul. Lednicka 23, NIP 781-173-49-69 w celu realizacji prenumeraty. Każdemu prenumeratorowi przysługuje prawo wglądu do swoich danych osobowych, ich zmiany, poprawiania oraz usunięcia. Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne do realizacji prenumeraty. Pytania dotyczące administrowania danymi osobowymi prosimy kierować na adres e-mail: biuro@colorfulmedia.pl

Przydatne adresy

sklep | regulamin | newsletter

Magazyn kupisz także w salonach EMPIK oraz w wybranych salonikach prasowych KOLPORTER, INMEDIO i RELAY.

eprasa.pl b4a664414a

Numery archiwalne Français PRÉSENT

nr 75



21,90

nr 74



19,90

nr 73



19,90

nr 72



19,90

nr 71



19,90

nr 70



17,90

nr 69



17,90

nr 68



17,90

nr 67



17,90

nr 66



16,90

nr 65



16,90

nr 64



16,90

nr 63



15,90

nr 62



15,90

nr 61



14,90

nr 60



13,90

nr 59



13,90

nr 58



12,90

nr 57



12,90

nr 56



12,90

Wydania specjalne



29,90



22,90



19,90

Tu kupisz:

Numer aktualny:
EMPIK, saloniki prasowe KOLPORTER, INMEDIO i RELAY.

Numery archiwalne, wydania specjalne:
kiosk.colorfulmedia.pl

eprasa.pl b4a664414a

+ NAGRANIA MP3 | + ĆWICZENIA | + POLSKIE SŁÓWKA

Jakość gwarantuje wydawnictwo Colorful MEDIA

Językowo najlepsi!

ANGIELSKI



ANGIELSKI BIZNESOWY



NIEMIECKI



FRANCUSKI



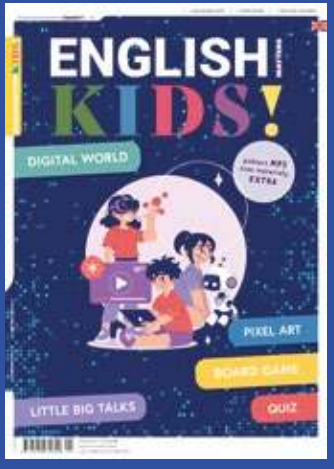
WŁOSKI



HISZPAŃSKI



ANGIELSKI DLA DZIECI



KUP TERAZ

kiosk.colorfulmedia.pl

eprasa.pl b4a664414a